

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 8



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

13. januára 2009

Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 17/2009 z 12. januára 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 1

## SMERNICE

- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES z 19. novembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva <sup>(1)</sup>** ..... 3

## II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

## ROZHODNUTIA

## Komisia

2009/14/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/636/ES, ktorým sa stanovuje ročné rozčlenenie čiastok podpory Spoločenstva pre rozvoj vidieka podľa členských štátov na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 [oznámené pod číslom K(2008) 8370]** ..... 22

(<sup>1</sup>) Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

2009/15/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2008, ktorým sa podľa nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 zamietajú žiadosti o zápis názvu do registra chránených označení pôvodu a chránených zeměpisných označení (Džugas) (CHZO) [oznámené pod číslom K(2008) 8423] .....** 24

2009/16/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2008, ktorým sa podľa nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 zamietajú žiadosti o zápis názvu do registra chránených označení pôvodu a chránených zeměpisných označení (Germantas) (CHZO) [oznámené pod číslom K(2008) 8430] .....** 25

2009/17/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2008, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre vysielanie pracovníkov .....** 26

2009/18/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 22. decembra 2008 o súlade normy EN 1273:2005 týkajúcej sa detských chodítk s požiadavkou všeobecnej bezpečnosti stanovenou v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES a o uverejnení odkazu na normu v úradnom vestníku [oznámené pod číslom K(2008) 8616] <sup>(1)</sup> .....** 29

2009/19/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 9. januára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/655/ES, pokiaľ ide o schvaľovanie plánov mimoriadneho očkovania proti katarálnej horúčke oviec niektorých členských štátov a stanovenie výšky finančného príspevku Spoločenstva na roky 2007 a 2008 [oznámené pod číslom K(2008) 8966] .....** 31

---

#### Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 543/2008 zo 16. júna 2008, ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o obchodných normách pre hydínové mäso (Ú. v. EÚ L 157, 17.6.2008) .....** 33

---

**Poznámka pre čitateľa** (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 17/2009

z 12. januára 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 13. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. januára 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	52,1
	TN	134,4
	TR	125,7
	ZZ	104,1
0707 00 05	JO	167,2
	MA	110,0
	TR	151,4
	ZZ	142,9
0709 90 70	MA	87,6
	TR	113,3
	ZZ	100,5
0805 10 20	EG	53,0
	IL	55,0
	MA	62,8
	TR	77,9
	ZA	44,1
	ZZ	58,6
0805 20 10	MA	65,7
	ZZ	65,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	55,3
	IL	70,0
	TR	52,7
	ZZ	59,3
0805 50 10	EG	47,1
	MA	57,3
	TR	56,4
	ZZ	53,6
0808 10 80	CA	87,4
	CN	95,7
	MK	35,0
	US	114,6
	ZZ	83,2
0808 20 50	CN	57,4
	US	115,7
	ZZ	86,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## SMERNICE

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/101/ES

z 19. novembra 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

v Spoločenstve na podporu znižovania emisií skleníkových plynov nákladovo efektívnym a hospodársky účinným spôsobom.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

- (2) Konečným cieľom Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC), ktorý bol schválený v mene Európskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 94/69/ES<sup>(5)</sup>, je stabilizovať koncentráciu skleníkových plynov v atmosfére na úrovni, ktorá zabráni nebezpečnému antropogénnemu zasahovaniu do klimatického systému.

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>(1)</sup>,

- (3) Európska rada na zasadnutí v Bruseli 8. a 9. marca 2007 podčiarkla kľúčový význam dosiahnutia strategického cieľa, ktorým je obmedzenie zvýšenia celosvetovej priemernej teploty najviac na 2 °C v porovnaní s hodnotami z predindustriálneho obdobia. Najnovšie vedecké zistenia, o ktorých informoval medzivládny panel o zmene klímy (IPCC) vo svojej štvrtej hodnotiacej správe, ešte jasnejšie preukazujú, že nepriaznivé účinky zmeny klímy predstavujú čoraz väčšie riziko pre ekosystémy, výrobu potravín a dosiahnutie trvalo udržateľného rozvoja a rozvojových cieľov milénia, ako aj pre ľudské zdravie a bezpečnosť. Udržanie reálnosti cieľa 2 °C si vyžaduje stabilizáciu koncentrácie skleníkových plynov v atmosfére, ktorá zodpovedá približne 450 ppmv ekvivalentu CO<sub>2</sub>, čo si vyžaduje, aby globálne emisie skleníkových plynov dosiahli vrchol v najbližších 10 až 15 rokoch, po čom by malo do roku 2050 nasledovať výrazné zníženie globálnych emisií minimálne na 50 % v porovnaní s rokom 1990.

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>(2)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy<sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve<sup>(4)</sup> sa vytvoril systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov

- (4) Európska rada zdôraznila, že Európska únia je odhodlaná premeniť Európu na hospodárstvo s vysokou energetickou účinnosťou a nízkymi emisiami skleníkových plynov, a pokiaľ sa neuzavrie globálna komplexná dohoda na obdobie po roku 2012, prijať pevný a nezávislý záväzok znížiť do roku 2020 aspoň o 20 % emisie skleníkových plynov v porovnaní s rokom 1990. Obmedzenie emisií skleníkových plynov z leteckej dopravy je základným príspevkom v súlade s týmto záväzkom.

(1) Ú. v. EÚ C 175, 27.7.2007, s. 47.

(2) Ú. v. EÚ C 305, 15.12.2007, s. 15.

(3) Stanovisko Európskeho parlamentu z 13. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 18. apríla 2008 (Ú. v. EÚ C 122 E, 20.5.2008, s. 19) a pozícia Európskeho parlamentu z 8. júla 2008 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Rozhodnutie Rady z 24. októbra 2008.

(4) Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

(5) Ú. v. ES L 33, 7.2.1994, s. 11.

- (5) Európska rada zdôraznila, že Európska únia sa zaviazala na globálnu a komplexnú dohodu na zníženie emisií skleníkových plynov po roku 2012, čo bude predstavovať účinnú, efektívnu a spravodlivú reakciu v rozsahu potrebnom na riešenie problémov súvisiacich so zmenou klímy. Ako svoj príspevok ku globálnej a komplexnej dohode na obdobie po roku 2012 schválila cieľ znížiť emisie skleníkových plynov v Európskej únii do roku 2020 o 30 % v porovnaní s rokom 1990, ak sa ostatné rozvinuté krajiny zaviazajú na porovnateľné zníženie emisií a hospodársky rozvinutejšie rozvojové krajiny na príspevok primeraný ich zodpovednosti a možnostiam. Európska únia naďalej zaujíma vedúcu úlohu v rokovaníach o ambicióznej medzinárodnej dohode, ktorej cieľom bude dosiahnuť obmedzenie zvýšenia celosvetovej priemernej teploty najviac na 2 °C, a je povzbudená pokrokom, ktorý sa vzhľadom na tento cieľ dosiahol na 13. zasadnutí konferencie zmluvných strán UNFCCC v decembri 2007 na Bali. Európska únia sa bude usilovať zabezpečiť, aby takáto globálna dohoda obsahovala opatrenia na zníženie emisií skleníkových plynov z leteckej dopravy, vzhľadom na čo by Komisia mala zvážiť, aké zmeny a doplnenia tejto smernice sú potrebné, keďže sa uplatňuje na prevádzkovateľov lietadiel.
- (6) Dňa 14. februára 2007 Európsky parlament prijal uznesenie o zmene klímy<sup>(1)</sup>, v ktorom poukázal na cieľ obmedziť priemerný nárast globálnej teploty na 2 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou a vyzval Európsku úniu, aby si udržala svoju vedúcu úlohu v rokovaníach o medzinárodnom rámci o zmene klímy na obdobie po roku 2012 a vysokú úroveň ambícií v budúcich rozhovoroch so svojimi medzinárodnými partnermi, a v ktorom zdôraznil potrebu celkového zníženia emisií vo všetkých priemyselných krajinách o 30 % do roku 2020 v porovnaní s úrovňou v roku 1990, pričom cieľom by malo byť dosiahnutie zníženia v rozsahu 60 % až 80 % do roku 2050.
- (7) UNFCCC vyžaduje, aby všetky zmluvné strany vypracovali a zaviedli vnútroštátne a v prípade potreby aj regionálne programy obsahujúce opatrenia na zmiernenie zmeny klímy.
- (8) Podľa Kjótskeho protokolu k UNFCCC, ktorý bol schválený v mene Európskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 2002/358/ES<sup>(2)</sup>, rozvinuté krajiny musia obmedziť alebo znížiť emisie skleníkových plynov z leteckej dopravy, na ktoré sa nevzťahuje Montrealský protokol, v rámci Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO).
- (9) Hoci Spoločenstvo nie je zmluvnou stranou Chicagskeho dohovoru z roku 1944 o medzinárodnom civilnom letectve (ďalej len „Chicagsky dohovor“), všetky členské štáty sú zmluvnými stranami uvedeného dohovoru a členmi ICAO. Členské štáty naďalej spolupracujú s inými štátmi v ICAO pri vypracúvaní opatrení vrátane trhových nástrojov na riešenie vplyvu leteckej dopravy na zmenu klímy. Na šiestom zasadnutí Výboru ICAO pre ochranu životného prostredia v letectve v roku 2004 sa dohodlo, že systém obchodovania s emisiami z leteckej dopravy založený na novom právnom nástroji pod záštitou ICAO sa javí ako nedostatočne príťažlivý, a teda by sa v ňom ďalej nemalo pokračovať. V dôsledku toho sa v rezolúcii A35-5 z 35. valného zhromaždenia ICAO, ktoré sa konalo v septembri 2004, nenavrhol nový právny nástroj, ale namiesto toho sa schválilo otvorené obchodovanie s emisiami a možnosť, aby štáty začlenili emisie z medzinárodnej leteckej dopravy do svojich systémov obchodovania s emisiami. Dodatok L k rezolúcii A36-22 z 36. valného zhromaždenia ICAO, ktoré sa konalo v septembri 2007, nalieha na zmluvné štáty, aby neuplatňovali systém obchodovania s emisiami na prevádzkovateľov lietadiel z iných zmluvných štátov s výnimkou uplatňovania na základe vzájomnej dohody medzi uvedenými štátmi. Pripomínajúc, že Chicagsky dohovor výslovne uznáva právo každej zmluvnej strany uplatňovať na nediskriminačnom základe vlastné zákony a nariadenia v oblasti leteckej dopravy na lietadlá všetkých štátov, členské štáty Európskeho spoločenstva a pätnásť ďalších európskych štátov vzniesli výhradu k tomuto uzneseniu a vyhradili si právo v rámci Chicagskeho dohovoru prijímať a uplatňovať trhové opatrenia na nediskriminačnom základe na všetkých prevádzkovateľov lietadiel zo všetkých štátov, ktorí poskytujú letecké dopravné služby na ich územie, z neho alebo v rámci ich územia.
- (10) Podľa šiesteho environmentálneho akčného programu Spoločenstva ustanoveného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 1600/2002/ES<sup>(3)</sup> má Spoločenstvo identifikovať a prijať špecifické opatrenia na zníženie emisií skleníkových plynov z leteckej dopravy, ak do roku 2002 nedôjde k dohode o týchto krokoch v rámci ICAO. Rada vo svojich záveroch z októbra 2002, decembra 2003 a októbra 2004 opakovane vyzvala Komisiu, aby navrhla opatrenia na zníženie vplyvu medzinárodnej leteckej dopravy na zmenu klímy.
- (11) V záujme dosiahnutia potrebného podstatného zníženia by sa politiky a opatrenia mali vykonávať na úrovni členského štátu a na úrovni Spoločenstva vo všetkých sektoroch ekonomiky Spoločenstva. Ak by vplyv sektora leteckej dopravy narastal súčasným tempom, významne by to oslabilo zníženie, ktoré pri boji so zmenou klímy dosiahli iné sektory.

(1) Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 344.

(2) Ú. v. ES L 130, 15.5.2002, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

- (12) Komisia vo svojom oznámení Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 27. septembra 2005 s názvom Znižovanie dosahu letectva na zmenu klímy navrhla stratégiu na obmedzenie vplyvu leteckej dopravy na zmenu klímy. Ako súčasť komplexného balíka opatrení sa v stratégii navrhlo začlenenie leteckej dopravy do systému Spoločenstva pre obchodovanie s emisnými kvótami skleníkových plynov a ako súčasť druhej etapy Európskeho programu na zmenu klímy sa ustanovilo zostavenie multilaterálnej pracovnej skupiny pre leteckú dopravu, aby posúdila spôsoby začlenenia leteckej dopravy do systému Spoločenstva. Vo svojich záveroch z 2. decembra 2005 Rada uznala, že z ekonomického a environmentálneho hľadiska sa začlenenie sektora leteckej dopravy do systému Spoločenstva javí ako najlepšie riešenie, a vyzvala Komisiu, aby do konca roku 2006 predložila legislatívny návrh. Európsky parlament vo svojom uznesení zo 4. júla 2006 o obmedzení vplyvu leteckej dopravy na klimatické zmeny<sup>(1)</sup> uznal, že obchodovanie s emisiami má potenciál zohrať úlohu ako súčasť komplexného balíka opatrení zameraných na riešenie vplyvu leteckej dopravy na zmenu klímy za predpokladu, že bude vhodne navrhnuté.
- (13) Súčasťou komplexného balíka opatrení sú aj prevádzkové a technologické opatrenia. Zlepšenia v riadení letovej prevádzky v rámci programov jednotného európskeho neba a SESAR by mohli napomôcť zvýšenie celkovej účinnosti paliva až o 12 %. Výskum nových technológií vrátane metód na zlepšenie palivovej účinnosti môže priniesť ďalšie zníženie emisií v leteckej doprave.
- (14) Cieľom zmien a doplnení smernice 2003/87/ES touto smernicou je znížiť vplyv sektora leteckej dopravy na zmenu klímy začlenením emisií z činností leteckej dopravy do systému Spoločenstva.
- (15) Prevádzkovatelia lietadiel majú najbezprostrednejšiu kontrolu nad typom lietadiel v prevádzke, ako aj nad spôsobom, akým sú riadené, a preto by mali zodpovedať za plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto smernice vrátane záväzku pripraviť plán monitorovania a v súlade s týmto plánom monitorovať emisie a podávať o nich správy. Prevádzkovateľa lietadla možno identifikovať podľa používania identifikátora ICAO alebo akéhokoľvek iného uznaného identifikátora, ktorý sa používa pri identifikácii letu. Ak totožnosť prevádzkovateľa lietadla nie je známa, považuje sa zaňho majiteľ lietadla, pokiaľ nepreukáže, ktorá iná osoba je prevádzkovateľom lietadla.
- (16) S cieľom zamedziť narušovanie hospodárskej súťaže a zlepšiť environmentálnu účinnosť by sa od roku 2012 mali do systému zahrnúť emisie zo všetkých letov prichádzajúcich a odchádzajúcich z letísk Spoločenstva.
- (17) Spoločenstvo a jeho členské štáty pokračujú v snahe o dosiahnutie dohody o globálnych opatreniach na zníženie emisií skleníkových plynov z leteckej dopravy. Systém Spoločenstva môže slúžiť ako model využívania obchodovania s emisiami v celosvetovom meradle. Spoločenstvo a jeho členské štáty by naďalej mali byť v kontakte s tretími stranami v priebehu vykonávania tejto smernice a nabádať tretie krajiny, aby prijali rovnaké opatrenia. Ak tretia krajina prijme opatrenia, ktoré majú na životné prostredie rovnaký vplyv aspoň ako táto smernica, znižujúce vplyv letov do Spoločenstva na zmenu klímy, Komisia by po konzultácii s touto krajinou mala posúdiť dostupné možnosti s cieľom zabezpečiť optimálnu interakciu medzi systémom Spoločenstva a opatreniami tejto krajiny. Systémy obchodovania s emisiami, ktoré vypracúvajú tretie krajiny, začínajú umožňovať optimálnu interakciu so systémom Spoločenstva vzhľadom na ich podiel na leteckej doprave. Dvojstranné dohody o prepojení systému Spoločenstva s inými systémami obchodovania na vytvorenie spoločnej schémy alebo zohľadňujúce rovnaké opatrenia s cieľom zamedziť dvojitej regulácii by mohli byť krokom ku globálnej dohode. Komisia môže v prípadoch uzavretia takýchto dvojstranných dohôd zmeniť typ činností leteckej dopravy zahrnutých v systéme Spoločenstva vrátane následných úprav celkového množstva kvót, ktoré sa majú prideliť prevádzkovateľom lietadiel.
- (18) V súlade so zásadou lepšej právnej regulácie by sa určité lety mali zo systému Spoločenstva vyňať. Prevádzkovatelia komerčnej leteckej dopravy, ktorí uskutočňujú za tri po sebe nasledujúce štvormesačné obdobia menej ako 243 letov za obdobie, by sa mali zo systému Spoločenstva vyňať, aby sa predišlo neprimeranému administratívne zaťaženiu. Bolo by to prínosné pre letecké spoločnosti, ktoré v rámci pôsobnosti systému Spoločenstva poskytujú obmedzené služby, vrátane leteckých spoločností z rozvojových krajín.
- (19) Letecká doprava ovplyvňuje globálnu klímu prostredníctvom uvoľňovania oxidu uhličitého, oxidov dusíka, vodných pár a sulfátových a sadzových častíc. IPCC odhadol, že celkový vplyv leteckej dopravy na klímu je v súčasnosti približne dvojnásobne až štvornásobne vyšší ako vplyv samotných emisií oxidu uhličitého z leteckej

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 303 E, 13.12.2006, s. 119.

dopravy v minulosti. Nedávny výskum Spoločenstva naznačuje, že celkový vplyv leteckej dopravy na klímu by mohol byť asi dvojnásobne vyšší ako vplyv samotného oxidu uhličitého. Ani jeden z týchto odhadov však nezohľadňuje veľmi neisté vplyvy cirusových oblakov. Politika Spoločenstva v oblasti životného prostredia sa v súlade s článkom 174 ods. 2 zmluvy má zakladať na zásade predbežnej opatrnosti. Kým vedecký pokrok neprinesie nové informácie, mali by sa vplyvy leteckej dopravy zohľadňovať v čo najväčšom rozsahu. Emisie oxidov dusíka budú predmetom iných právnych predpisov, ktoré Komisia navrhne v roku 2008. Je potrebné podporovať výskum v oblasti tvorby kondenzačných stôp a cirusových oblakov a účinné opatrenia na ich zmiernenie vrátane prevádzkových a technických opatrení.

- (20) V záujme toho, aby sa predišlo narušeniu hospodárskej súťaže, by sa mala špecifikovať harmonizovaná metodika pridelovania kvót na určovanie celkového množstva kvót, ktoré sa majú vydať, a na rozdelenie kvót prevádzkovateľom lietadiel. Podiel emisných kvót sa bude pridelovať prostredníctvom aukcie v súlade s pravidlami, ktoré vypracuje Komisia. V záujme zabezpečenia prístupu nových prevádzkovateľov lietadiel na trh a pomoci pre prevádzkovateľov lietadiel, u ktorých sa prudko zvýšil počet uskutočňovaných tonokilometrov, by sa mala vyčleniť osobitná rezerva kvót. Prevádzkovateľom lietadiel, ktorí zastavia činnosť, by sa mali naďalej vydávať kvóty až do konca obdobia, na ktoré už boli pridelené voľné kvóty.
- (21) Úplné zosúladenie pomeru kvót vydaných bezplatne všetkým prevádzkovateľom lietadiel, ktorí sú zapojení do systému Spoločenstva, je vhodné na to, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov lietadiel vzhľadom na to, že každého prevádzkovateľa lietadla bude regulovať jediný členský štát, pokiaľ ide o všetky jeho operácie do Európskej únie, z nej a v rámci nej, a nediskriminačné ustanovenia bilaterálnych dohôd o leteckých službách s tretími krajinami.
- (22) Letecká doprava prispieva k celkovému vplyvu ľudskej činnosti na zmenu klímy a vplyv emisií skleníkových plynov z lietadiel na životné prostredie sa môže zmierniť prostredníctvom opatrení na riešenie zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách, najmä rozvojových krajinách, a na financovanie výskumu a vývoja zameraného na zmiernenie a adaptáciu, a to najmä v oblasti letectva a leteckej dopravy. O otázkach týkajúcich sa štátnych verejných výdavkov rozhodujú v súlade so zásadou subsidiarity členské štáty. Bez toho, aby bola dotknutá uvedená pozícia, príjmy pochádzajúce z obchodovania s kvótami formou aukcie alebo rovnaká suma, ak to vyžadujú základné rozpočtové zásady členského štátu, ako napríklad jednotnosť a univerzálnosť, by sa mali použiť na zníženie emisií skleníkových plynov, prispôbenie sa vplyvom zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách, financovanie výskumu a vývoja zameraného na zmiernenie a prispôbenie a na pokrytie nákladov na správu systému Spoločenstva. Príjmy získané z obchodovania formou aukcie by sa tiež mali použiť na dopravu s nízkou úrovňou emisií. Výnosy z obchodovania formou aukcie by sa mali využívať najmä na financovanie príspevkov do Globálneho fondu pre energetickú účinnosť a obnoviteľnú energiu a opatrení, ktoré zabránia odlesňovaniu a uľahčia adaptáciu v rozvojových krajinách. Ustanovenia tejto smernice, ktoré sa týkajú používania príjmov, by nemali mať vplyv na žiadne rozhodnutie o použití príjmov pochádzajúcich z aukčného obchodovania s kvótami v širšom kontexte všeobecného preskúmania smernice 2003/87/ES.
- (23) Ustanovenia o využívaní finančných prostriedkov z obchodovania formou aukcie by sa mali oznámiť Komisii. Toto oznámenie nezaväzuje členský štát povinnosti ustanovenej v článku 88 ods. 3 zmluvy oznamovať určité vnútroštátne opatrenia. Touto smernicou by nemal byť dotknutý výsledok žiadnych budúcich postupov štátnej pomoci, ktoré sa môžu uplatniť v súlade s článkami 87 a 88 zmluvy.
- (24) Prevádzkovatelia lietadiel by na zvýšenie nákladovej efektívnosti systému Spoločenstva mali mať možnosť využívať certifikované emisné zníženia („CER“) a jednotky emisného zníženia („ERU“) z projektových činností, aby splnili záväzky odovzdávať kvóty až do harmonizovaného limitu. Využívanie CER a ERU by malo byť v súlade s akceptačnými kritériami používania v systéme obchodovania stanovenými v tejto smernici. Priemer percentuálnych podielov stanovených členskými štátmi na používanie CER a ERU počas prvého záväzného obdobia podľa Kjótskeho protokolu predstavuje približne 15 %.
- (25) V záveroch zo svojho zasadnutia v Bruseli 13. a 14. marca 2008 Európska rada uznala, že v celosvetovom kontexte konkurenčných trhov je problémom únik uhlíka, ktorý je potrebné urýchlene analyzovať a riešiť v novej smernici o vytvorení systému obchodovania s kvótami emisií, aby sa v prípade neúspechu medzinárodných rokovaní mohli prijať náležité opatrenia. Najlepším riešením tejto otázky zostáva naďalej medzinárodná dohoda.



- (26) V záujme zníženia administratívneho zaťaženia prevádzkovateľov lietadiel by za každého prevádzkovateľa lietadla mal zodpovedať jeden členský štát. Od členských štátov by sa malo požadovať, aby zabezpečili, aby prevádzkovatelia lietadiel, ktorým bola vydaná prevádzková licencia v danom členskom štáte, alebo prevádzkovatelia lietadiel bez licencie, alebo prevádzkovatelia z tretích krajín, ktorých emisie sa vo východiskovom roku pripočítavajú hlavne danému členskému štátu, dodržiavali požiadavky tejto smernice. V prípade, že prevádzkovateľ lietadla nespĺňa požiadavky tejto smernice a riadiacemu členskému štátu sa nepodarilo zabezpečiť ich splnenie inými donucovacími opatreniami, členské štáty by mali konať solidárne. Riadiaci členský štát by preto mal byť schopný požiadať Komisiu, aby v súvislosti s dotknutým prevádzkovateľom lietadla rozhodla o uložení zákazu prevádzky na úrovni Spoločenstva ako o poslednej možnosti.
- (27) V záujme zachovania integrity účtovného systému používaného pre systém Spoločenstva s prihliadnutím na skutočnosť, že emisie z medzinárodnej leteckej dopravy nie sú začlenené do záväzkov členských štátov podľa Kjótskeho protokolu, by sa emisné kvóty pridelené sektoru leteckej dopravy mali využívať iba na plnenie záväzkov prevádzkovateľov lietadiel odovzdať emisné kvóty v súlade s touto smernicou.
- (28) Aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s prevádzkovateľmi lietadiel, členské štáty by mali dodržiavať harmonizované pravidlá správy prevádzkovateľov lietadiel spadajúcich do ich právomoci v súlade s osobitnými usmerneniami, ktoré vypracuje Komisia.
- (29) V záujme zabezpečenia environmentálnej integrity systému Spoločenstva by sa jednotky odovzdané prevádzkovateľmi lietadiel mali započítavať len do cieľov zníženia skleníkových plynov, ktoré tieto emisie zohľadňujú.
- (30) Európska organizácia pre bezpečnosť leteckej dopravy (Eurocontrol) môže disponovať informáciami, ktoré by mohli pomôcť členským štátom alebo Komisii pri plnení ich záväzkov uložených touto smernicou.
- (31) Ustanovenia systému Spoločenstva týkajúce sa monitorovania, podávania správ a overovania emisií a pokút uplatniteľných na prevádzkovateľov by sa mali uplatňovať aj na prevádzkovateľov lietadiel.
- (32) Komisia by mala preskúmať fungovanie smernice 2003/87/ES v súvislosti s činnosťami leteckej dopravy s ohľadom na skúsenosti z jej uplatňovania a následne by mala predložiť správu Európskemu parlamentu a Rade.
- (33) Pri preskúmaní fungovania smernice 2003/87/ES v súvislosti s činnosťami leteckej dopravy by sa mala vziať do úvahy štruktúrna závislosť od leteckej dopravy krajín, ktoré nemajú vhodné a porovnateľné alternatívne druhy dopravy, a preto sú vo veľkej miere závislé od leteckej dopravy, a v ktorých sektor cestovného ruchu vo veľkej miere prispieva k hrubému domácomu produktu týchto krajín. Osobitná pozornosť by sa mala venovať úvahám s cieľom zmierniť alebo dokonca odstrániť akékoľvek problémy s dostupnosťou a konkurencieschopnosťou, ktoré vznikajú v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva, ako je uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy, a problémy týkajúce sa záväzkov vyplývajúcich zo služby vo verejnom záujme v súvislosti s vykonávaním tejto smernice.
- (34) Ministerské vyhlásenie o gibraltárskom letisku dohodnuté v Córdobe 18. septembra 2006 počas prvého zasadnutia ministrov na fóre pre dialóg o Gibraltári nahradí spoločné vyhlásenie o tomto letisku vydané 2. decembra 1987 v Londýne a jeho plné dodržiavanie sa bude považovať za dodržiavanie vyhlásenia z roku 1987.
- (35) Opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(1)</sup>.
- (36) Komisia by mala byť predovšetkým splnomocnená na prijatie opatrení na obchodovanie formou aukcie s emisnými kvótami, ktoré sa nemusia vydávať bezplatne, na prijatie podrobných pravidiel týkajúcich sa fungovania osobitnej rezervy pre určitých prevádzkovateľov lietadiel a pravidiel týkajúcich sa postupov v súvislosti s požiadavkami, aby Komisia rozhodla o uložení zákazu prevádzky pre prevádzkovateľov lietadiel a menila a dopĺňala činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, ak tretia krajina zavedie opatrenia na zníženie vplyvu leteckej dopravy na zmenu klímy. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tejto smernice okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (37) Keďže cieľ tejto smernice nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (38) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva<sup>(2)</sup> sa členské štáty vyzývajú, aby pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili tabuľky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu.

(1) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(2) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

(39) Smernica 2003/87/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

#### Zmeny a doplnenia smernice 2003/87/ES

Smernica 2003/87/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Pred článok 1 sa vkladá tento nadpis:

„KAPITOLA I

**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA“.**

2. V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Uplatňovaním tejto smernice na gibraltárske letisko nie sú dotknuté príslušné právne pozície Španielskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva, pokiaľ ide o spor o právomoc nad územím, na ktorom sa nachádza toto letisko.“

3. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) ‚emisie‘ znamenajú uvoľňovanie skleníkových plynov do atmosféry zo zdrojov v zariadení alebo uvoľňovanie plynov z lietadla vykonávajúceho leteckú činnosť uvedenú v prílohe I, ktoré boli špecifikované v súvislosti s touto činnosťou;“

b) dopĺňajú sa tieto body:

„o) ‚prevádzkovateľ lietadla‘ je osoba, ktorá prevádzkuje lietadlo v čase, keď vykonáva leteckú činnosť uvedenú v prílohe I, alebo majiteľ lietadla v prípade, že táto osoba nie je známa alebo nie je určená majiteľom lietadla;

p) ‚prevádzkovateľ komerčnej leteckej dopravy‘ je prevádzkovateľ, ktorý za úhradu poskytuje verejnosti služby pravidelnej alebo nepravidelnej leteckej dopravy týkajúce sa prepravy cestujúcich, nákladu alebo pošty;

q) ‚riadiaci členský štát‘ je členský štát zodpovedný za správu systému Spoločenstva s ohľadom na prevádzkovateľa lietadla v súlade s článkom 18a;

r) ‚započítané emisie z leteckej dopravy‘ znamenajú emisie zo všetkých letov spadajúcich pod letecké činnosti uvedené v prílohe I, ktoré odlietajú z letiska nachádzajúceho sa na území členského štátu, a z letov, ktoré prilietajú na toto letisko z tretej krajiny;

s) ‚historické emisie z leteckej dopravy‘ znamenajú priemer ročných emisií v kalendárnych rokoch 2004, 2005 a 2006 z lietadla vykonávajúceho leteckú činnosť uvedenú v prílohe I.“

4. Za článok 3 sa vkladá táto kapitola:

„KAPITOLA II

**LETECKÁ DOPRAVA**

Článok 3a

**Rozsah pôsobnosti**

Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú na pridelenie a vydávanie kvót v súvislosti s činnosťami leteckej dopravy uvedenými v prílohe I.

Článok 3b

**Činnosti leteckej dopravy**

Do 2. augusta 2009 Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 vypracuje usmernenia pre podrobný výklad činností leteckej dopravy uvedených v prílohe I.

Článok 3c

**Celkové množstvo kvót pre leteckú dopravu**

1. Za obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012 sa celkové množstvo kvót, ktoré majú byť pridelené prevádzkovateľom lietadiel, rovná 97 % historických emisií z leteckej dopravy.

2. Za obdobie uvedené v článku 11 ods. 2, ktoré sa začína 1. januára 2013, a v prípade, že nedošlo k žiadnym zmenám a doplneniam po preskúmaní podľa článku 30 ods. 4, za každé nasledujúce obdobie sa celkové množstvo kvót, ktoré majú byť pridelené prevádzkovateľom lietadiel, rovná 95 % historických emisií z leteckej dopravy, ktoré sa vynásobia počtom rokov v danom období.

Toto percento sa môže v rámci celkového preskúmania tejto smernice prehodnotiť.

3. Komisia preskúma celkové množstvo kvót, ktoré sa majú prideliť prevádzkovateľom lietadiel, v súlade s článkom 30 ods. 4.

4. Do 2. augusta 2009 Komisia rozhodne o historických emisiách z leteckej dopravy na základe najlepších dostupných údajov vrátane odhadov založených na aktuálnych dopravných informáciách. Toto rozhodnutie preskúma výbor uvedený v článku 23 ods. 1.

Článok 3d

**Metóda pridelenia kvót pre leteckú dopravu prostredníctvom aukcií**

1. V období uvedenom v článku 3c ods. 1 sa s 15 % kvót obchoduje formou aukcie.

2. Od 1. januára 2013 sa s 15 % kvót musí obchodovať formou aukcie. Toto percento sa môže v rámci všeobecného preskúmania smernice prehodnotiť.

3. Prijme sa nariadenie obsahujúce podrobné ustanovenia platné pre členské štáty pri obchodovaní formou aukcie s kvótami, ktoré sa nemusia vydávať bezplatne v súlade s odsekmi 1 a 2 tohto článku alebo článkom 3f ods. 8. Počet kvót, s ktorými má každý členský štát obchodovať formou aukcie počas každého obdobia, je úmerný jeho podielu na celkových započítaných emisiách za všetky členské štáty za referenčný rok, o ktorom bola podaná správa v súlade s článkom 14 ods. 3 a ktorý sa overil v súlade s článkom 15. Pre obdobie uvedené v článku 3c ods. 1 je referenčným rokom rok 2010 a pre každé nasledujúce obdobie uvedené v článku 3c je referenčným rokom kalendárny rok, ktorý sa končí 24 mesiacov pred začatím obdobia, na ktoré sa aukčné obchodovanie vzťahuje.

Toto nariadenie navrhnuté s cieľom zmeniť nepodstatné prvky tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.

4. Členské štáty určia, ako sa použijú príjmy pochádzajúce z aukčného obchodovania s kvótami. Tieto príjmy by sa mali použiť na riešenie zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách okrem iného na zníženie emisií skleníkových plynov, na prispôbenie sa vplyvom zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách, najmä v rozvojových krajinách, na financovanie výskumu a vývoja zameraného na zmiernenie a prispôbenie sa, a to najmä v oblasti letectva a leteckej dopravy, na zníženie emisií prostredníctvom dopravy s nízkou úrovňou emisií a na pokrytie nákladov riadenia systému Spoločenstva. Výnosy z obchodovania formou aukcie by sa mali využívať tiež na financovanie príspevkov do Globálneho fondu pre energetickú účinnosť a obnoviteľnú energiu a opatrení, ktoré zabránia odlesňovaniu.

Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach prijatých podľa tohto odseku.

5. Informácie poskytnuté Komisii podľa tejto smernice nezavávajú členské štáty oznamovacej povinnosti ustanovenej v článku 88 ods. 3 zmluvy.

#### Článok 3e

#### **Pridelovanie a vydávanie kvót prevádzkovateľom lietadiel**

1. Každý prevádzkovateľ lietadla môže pre každé obdobie uvedené v článku 3c požiadať o pridelenie kvót, ktoré sa majú prideliť bezplatne. V žiadosti predloženej príslušnému orgánu v riadiacom členskom štáte sa uvedú overené údaje o tonokilometroch týkajúce sa leteckých činností uvedených v prílohe I, uskutočnených týmto prevádzkovateľom lietadla za sledovaný rok. Na účely tohto článku je sledovaný rok kalendárnym rokom, ktorý sa končí 24 mesiacov pred začiatkom obdobia, na ktoré sa

vzťahuje v súlade s prílohami IV a V, alebo ak ide o obdobie uvedené v článku 3c ods. 1, rok 2010. Každá žiadosť sa podáva najmenej 21 mesiacov pred začiatkom obdobia, na ktoré sa vzťahuje, alebo ak ide o obdobie uvedené v článku 3c ods. 1, do 31. marca 2011.

2. Členské štáty predložia Komisii žiadosti prijaté v súlade s odsekom 1 najmenej osemnásť mesiacov pred začiatkom obdobia, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, alebo ak ide o obdobie uvedené v článku 3c ods. 1, do 30. júna 2011.

3. Komisia najmenej pätnásť mesiacov pred začiatkom každého obdobia uvedeného v článku 3c ods. 2, alebo ak ide o obdobie uvedené v článku 3c ods. 1, do 30. septembra 2011 vypočíta a prijme rozhodnutie, ktorým sa stanoví:

- a) celkové množstvo kvót, ktoré sa majú prideliť na toto obdobie v súlade s článkom 3c;
- b) počet kvót, ktoré sa dajú na aukciu v tomto období v súlade s článkom 3d;
- c) počet kvót v rámci osobitnej rezervy pre prevádzkovateľov lietadiel v danom období v súlade s článkom 3f ods. 1;
- d) počet kvót, ktoré sa majú prideliť bezplatne v danom období tak, že sa odpočíta počet kvót uvedených v písmenách b) a c) z celkového množstva kvót, o ktorom sa rozhodlo v písmene a), a
- e) referenčnú hodnotu, ktorá sa má použiť na bezplatné pridelenie kvót prevádzkovateľom lietadiel, ktorých žiadosti boli predložené Komisii v súlade s odsekom 2.

Referenčná hodnota uvedená v písmene e), vyjadrená ako kvóta za tonokilometre, sa vypočíta tak, že počet kvót uvedených v písmene d) sa vydá súčtom tonokilometrov zahrnutých do žiadostí predložených Komisii v súlade s odsekom 2.

4. Každý riadiaci členský štát do troch mesiacov od dátumu, keď Komisia prijme rozhodnutie podľa odseku 3, vypočíta a uverejní:

a) celkový prídelený kvót na dané obdobie pridelený každému prevádzkovateľovi lietadla, ktorého žiadosť predložil Komisii v súlade s odsekom 2, vypočítaný tak, že sa počet tonokilometrov zahrnutých do žiadosti vynásobí referenčnou hodnotou uvedenou v odseku 3 písm. e), a

b) počet kvót pridelený každému prevádzkovateľovi lietadla na každý rok, ktorý sa stanoví tak, že jeho celkový prídelený kvót na dané obdobie vypočítaný v písmene a) sa vydá počtom rokov v období, v ktorom daný prevádzkovateľ lietadla vykonáva letecké činnosti uvedené v prílohe I.

5. Príslušný orgán riadiaceho členského štátu vydá do 28. februára 2012 a do 28. februára každého nasledujúceho roka každému prevádzkovateľovi lietadla počet kvót pridelených tomuto prevádzkovateľovi lietadla na tento rok podľa tohto článku alebo článku 3f.

#### Článok 3f

#### Osobitná rezerva pre určitých prevádzkovateľov lietadiel

1. V každom období uvedenom v článku 3c ods. 2 sa 3 % z celkového množstva kvót, ktoré sa majú prideliť, vyčlenia na osobitnú rezervu pre prevádzkovateľov lietadiel:

a) ktorí začínajú s prevádzkou činností leteckej dopravy, ktoré spadajú do prílohy I, po monitorovanom roku, v ktorom sa podľa článku 3e ods. 1 predložili údaje o tonokilometroch v súvislosti s obdobím uvedeným v článku 3c ods. 2, alebo

b) ktorých tonokilometre sa zvýšia v priemere o viac ako 18 % ročne v čase medzi monitorovaným rokom, v ktorom sa údaje o tonokilometroch predložili podľa článku 3e ods. 1 v súvislosti s obdobím uvedeným v článku 3c ods. 2, a druhým kalendárnym rokom tohto obdobia

a ktorých činnosť podľa písmena a) alebo dodatočná činnosť podľa písmena b) nie je úplným ani čiastočným pokračovaním činností leteckej dopravy, ktoré predtým vykonával iný prevádzkovateľ lietadla.

2. Prevádzkovateľ lietadla, ktorý je oprávnený podľa odseku 1, môže požiadať o bezplatné pridelenie kvót z osobitnej rezervy prostredníctvom žiadosti, ktorú predloží príslušnému orgánu svojho riadiaceho členského štátu. Každá žiadosť sa predkladá do 30. júna tretieho roka obdobia uvedeného v článku 3c ods. 2, na ktoré sa vzťahuje.

Emisné kvóty pridelené prevádzkovateľovi lietadla podľa odseku 1 písm. b) nepresiahnu 1 000 000 kvót.

3. Žiadosť podľa odseku 2:

a) obsahuje overené údaje o tonokilometroch v súlade s prílohami IV a V pre činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, ktoré vykonáva prevádzkovateľ lietadla v druhom kalendárnym roku obdobia uvedeného v článku 3c ods. 2, na ktoré sa žiadosť vzťahuje;

b) poskytuje dôkazy, že kritériá oprávnenosti podľa odseku 1 boli splnené, a

c) v prípade prevádzkovateľov lietadla, na ktorých sa vzťahuje odsek 1 písm. b), uvádza:

i) percentuálny nárast tonokilometrov, ktorý dosiahol prevádzkovateľ lietadla v čase medzi monitorovaným rokom, za ktorý sa údaje o tonokilometroch predložili podľa článku 3e ods. 1 v súvislosti s obdobím uvedeným v článku 3c ods. 2, a druhým kalendárnym rokom tohto obdobia;

ii) absolútny nárast tonokilometrov, ktorý dosiahol prevádzkovateľ lietadla v čase medzi monitorovaným rokom, za ktorý sa údaje o tonokilometroch predložili podľa článku 3e ods. 1 v súvislosti s obdobím uvedeným v článku 3c ods. 2, a druhým kalendárnym rokom tohto obdobia, a

iii) absolútny nárast tonokilometrov, ktorý dosiahol prevádzkovateľ lietadla v čase medzi monitorovaným rokom, za ktorý sa údaje o tonokilometroch predložili podľa článku 3e ods. 1 v súvislosti s obdobím uvedeným v článku 3c ods. 2, a druhým kalendárnym rokom tohto obdobia a ktorý presahuje percento uvedené v odseku 1 písm. b).

4. Členské štáty predložia Komisii žiadosti, ktoré im boli predložené podľa odseku 2, najneskôr do šiestich mesiacov od konečného termínu na predloženie žiadosti podľa uvedeného odseku.

5. Komisia rozhodne najneskôr do dvanástich mesiacov od konečného termínu na predloženie žiadosti podľa odseku 2 o referenčnej hodnote, ktorá sa použije pri bezplatnom pridelovaní kvót prevádzkovateľom lietadiel, ktorí predložili žiadosti Komisii v súlade s odsekom 4.

S výhradou odseku 6 sa referenčná hodnota vypočíta tak, že sa počet kvót v osobitnej rezerve vydelí súčtom:

a) tonokilometrov, ktoré dosiahli prevádzkovatelia lietadiel patriaci do rozsahu pôsobnosti odseku 1 písm. a) a ktoré boli zahrnuté do žiadostí predložených Komisii v súlade s odsekom 3 písm. a) a odsekom 4, a

b) absolútneho nárastu tonokilometrov, ktorý presahuje percento uvedené v odseku 1 písm. b) u prevádzkovateľov lietadiel, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti odseku 1 písm. b), ktoré boli zahrnuté do žiadostí predložených Komisii v súlade s odsekom 3 písm. c) bodom iii) a odsekom 4.

6. Referenčná hodnota uvedená v odseku 5 nevedie k ročnému prideleniu za tonokilometer, ktoré by prevyšovalo ročné pridelenie za tonokilometer pre prevádzkovateľov lietadiel podľa článku 3e ods. 4.

7. Do troch mesiacov od dátumu, keď Komisia prijme rozhodnutie podľa odseku 5, každý riadiaci členský štát vypočíta a uverejní:

a) pridelenie kvót z osobitnej rezervy pre každého prevádzkovateľa lietadla, ktorý predložil žiadosť Komisii v súlade s odsekom 4. Toto pridelenie sa vypočíta tak, že sa referenčná hodnota uvedená v odseku 5 vynásobí:

i) v prípade prevádzkovateľa lietadla, ktorý patrí do rozsahu pôsobnosti odseku 1 písm. a), tonokilometrami zahrnutými do žiadosti predloženej Komisii podľa odseku 3 písm. a) a odseku 4;

ii) v prípade prevádzkovateľa lietadla, ktorý patrí do rozsahu pôsobnosti odseku 1 písm. b), absolútnym nárastom tonokilometrov, ktorý presahuje percento uvedené v odseku 1 písm. b) a ktoré sú zahrnuté do žiadosti predloženej Komisii podľa odseku 3 písm. c) bodu iii) a odseku 4, a

b) pridelenie kvót každému prevádzkovateľovi lietadla na každý rok, ktoré sa určí tak, že prídel kvót podľa písmena a) sa vydelí počtom celých kalendárnych rokov, ktoré ostávajú v období uvedenom v článku 3c ods. 2, na ktoré sa pridelenie vzťahuje.

8. Členské štáty dajú na aukciu všetky nepridelené kvóty v osobitnej rezerve.

9. Komisia môže stanoviť podrobné pravidlá týkajúce sa fungovania osobitnej rezervy podľa tohto článku vrátane posúdenia, či sa splnili kritériá oprávnenosti podľa odseku 1. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.

#### Článok 3g

#### Monitorovanie a podávanie správ

Riadiaci členský štát zabezpečí, aby každý prevádzkovateľ lietadla predložil príslušnému orgánu v danom členskom štáte plán monitorovania, ktorý stanovuje opatrenia na monitorovanie a podávanie správ o emisiách a údajoch o tonokilometroch na účely uplatňovania článku 3e, a aby príslušný orgán tieto plány schválil v súlade s usmerneniami prijatými podľa článku 14.“

5. Vkladá sa tento názov a článok:

„KAPITOLA III

#### STACIONÁRNE ZARIADENIA

#### Článok 3h

#### Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú na povolenia na emisie skleníkových plynov a prideľovanie a vydávanie kvót v súvislosti s činnosťami uvedenými v prílohe I okrem činností leteckej dopravy.“

6. V článku 6 ods. 2 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) záväzok odovzdávať iné kvóty ako kvóty vydané podľa kapitoly II v množstve rovnajúcom sa celkovým emisiám zariadenia v každom kalendárnom roku, overené v súlade s článkom 15, do štyroch mesiacov po skončení daného roku.“

7. Za článok 11 sa vkladá tento nadpis:

„KAPITOLA IV

#### USTANOVENIA, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA LETECKÚ DOPRAVU A STACIONÁRNE ZARIADENIA“.

8. Do článku 11a sa vkladá tento odsek:

„1a. Prevádzkovatelia lietadiel môžu počas obdobia uvedeného v článku 3c ods. 1 využívať CER a ERU do výšky 15 % z počtu kvót, ktoré sú povinní odstúpiť v súlade s článkom 12 ods. 2a.

Na nasledujúce obdobia sa percentuálny podiel CER a ERU využiteľný v súvislosti s činnosťou leteckej dopravy prehodnotí, a to v rámci všeobecného preskúmania tejto smernice a zohľadňujúc vývoj medzinárodného režimu týkajúceho sa zmeny klímy.

Komisia uverejní tento percentuálny podiel najmenej šesť mesiacov pred začiatkom každého obdobia uvedeného v článku 3c.“

9. V článku 11b ods. 2 sa slová „zo zariadení“ nahrádzajú slovami „z činností“.

10. Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa za slová „s cieľom“ vkladajú slová „splniť záväzky prevádzkovateľa lietadla podľa odseku 2a alebo“;

b) vkladá sa tento odsek:

„2a. Riadiace členské štáty zabezpečia, aby do 30. apríla každého roku každý prevádzkovateľ lietadla odstúpil množstvo kvót rovnajúce sa celkovým emisiám z leteckých činností uvedených v prílohe I, ktoré tento prevádzkovateľ uskutočňuje, za prechádzajúci kalendárny rok, ktoré boli overené v súlade s článkom 15. Členské štáty zabezpečia, aby sa tieto kvóty, ktoré sa odstúpili v súlade s týmto odsekom, následne zrušili.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členské štáty zabezpečia, aby do 30. apríla každého roku prevádzkovateľ každého zariadenia odovzdal množstvo iných kvót ako kvót vydaných podľa kapitoly II, rovnajúce sa celkovým emisiám z tohto zariadenia počas predchádzajúceho kalendárneho roku, ktoré bolo overené v súlade s článkom 15, a aby tieto boli následne zrušené.“

11. V článku 13 ods. 3 sa slová „článkom 12 ods. 3“ nahrádzajú slovami „článkom 12 ods. 2a alebo 3“.

12. Článok 14 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvej vete odseku 1:

i) za slová „týmto činnosťami“ sa vkladajú slová „a o údajoch o tonokilometroch na účely uplatňovania podľa článkov 3e alebo 3f“

ii) a vypúšťajú sa slová „do 30. septembra 2003“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členské štáty zabezpečia, aby každý prevádzkovateľ zariadenia alebo prevádzkovateľ lietadla podával správy o emisiách z daného zariadenia počas každého kalendárneho roku od inštalácie alebo od 1. januára 2010 z lietadla, ktoré prevádzkuje, príslušnému orgánu po skončení daného roku v súlade s usmerneniami.“

13. Článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

#### Overovanie

Členské štáty zabezpečia, aby boli správy podané prevádzkovateľmi a prevádzkovateľmi lietadiel podľa článku 14 ods. 3 overené v súlade s kritériami stanovenými v prílohe V a s akýmikoľvek podrobnými ustanoveniami prijatými Komisiou v súlade s týmto článkom a aby príslušný orgán bol o tom informovaný.

Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľ alebo prevádzkovateľ lietadla, ktorého správa nebola overená ako uspokojivá v súlade s kritériami stanovenými v prílohe V a s akýmikoľvek podrobnými ustanoveniami prijatými Komisiou v súlade s týmto článkom do 31. marca každého roku za emisie predchádzajúceho roku, nemohol uskutočňovať ďalšie prenosy kvót, pokiaľ nie je správa od tohto prevádzkovateľa overená ako uspokojivá.

Komisia môže prijať podrobné ustanovenia na účely overovania správ, ktoré podávajú prevádzkovatelia lietadiel podľa článku 14 ods. 3, a žiadostí podľa článkov 3e a 3f vrátane postupov, ktoré majú overovatelia používať, v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 23 ods. 2.“

14. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa slová „najneskôr do 31. decembra 2003“ vypúšťajú;

b) odseky 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„2. Členské štáty zabezpečia zverejnenie mien prevádzkovateľov a prevádzkovateľov lietadiel, ktorí porušujú požiadavky na odovzdanie dostatočného množstva kvót podľa tejto smernice.

3. Členské štáty zabezpečia, aby každý prevádzkovateľ alebo prevádzkovateľ lietadla, ktorý neodovzdá dostatočné kvóty do 30. apríla každého roku na pokrytie emisií za predchádzajúci rok, bol povinný uhradiť pokutu za prekročenie emisií. Pokuta za prekročenie emisií je 100 EUR za každú tonu ekvivalentu oxidu uhličitého emitovaného zariadením, ktorého prevádzkovateľ alebo prevádzkovateľ lietadla neodovzdal kvóty. Úhrada pokuty za prekročenie emisií nezavaruje prevádzkovateľa alebo prevádzkovateľa lietadla záväzku odovzdať množstvo kvót rovnajúce sa danému prekročeniu emisií pri odovzdávaní emisií za nasledujúci kalendárny rok.“;

c) dopĺňajú sa tieto nové odseky:

„5. V prípade, že prevádzkovateľ lietadla nespĺňa požiadavky podľa tejto smernice, a ak sa ich splnenie nepodarilo zabezpečiť inými donucovacími opatreniami, jeho riadiaci členský štát môže Komisiu požiadať, aby v súvislosti s dotknutým prevádzkovateľom lietadla rozhodla o uložení zákazu prevádzky.

6. Každá žiadosť riadiaceho členského štátu podľa odseku 5 obsahuje:

a) dôkaz, že prevádzkovateľ lietadla nesplnil svoje povinnosti podľa tejto smernice;

b) podrobnosti o donucovacom opatrení, ktoré prijal tento členský štát;

c) odôvodnenie uloženia zákazu prevádzky na úrovni Spoločenstva a

d) odporúčanie týkajúce sa rozsahu zákazu prevádzky na úrovni Spoločenstva a akékoľvek podmienky, ktoré by sa mali uplatňovať.

7. Ak sú žiadosti podobné žiadostiam uvedeným v odseku 5 adresované Komisii, Komisia informuje ostatné členské štáty prostredníctvom ich zástupcov vo výbore uvedenom v článku 23 ods. 1 v súlade s rokovacím poriadkom výboru.

8. Prijatiu rozhodnutia po prijatí žiadosti podľa odseku 5 by mali v prípade potreby, a ak je to možné, predchádzať konzultácie s orgánmi zodpovednými za regulačný dohľad nad dotknutým prevádzkova-

teľom lietadla. Vždy keď je to možné, konzultácie uskutoční Komisia spoločne s členskými štátmi.

9. Komisia pri zvažovaní, či prijme rozhodnutie po prijatí žiadosti podľa odseku 5, poskytne dotknutému prevádzkovateľovi lietadla podstatné skutočnosti a okolnosti, ktoré sú základom takéhoto rozhodnutia. Dotknutý prevádzkovateľ lietadla má príležitosť predložiť Komisii písomné pripomienky do 10 pracovných dní odo dňa poskytnutia uvedených skutočností.

10. Na žiadosť členského štátu Komisia môže v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 prijať rozhodnutie o uložení zákazu prevádzky dotknutému prevádzkovateľovi lietadla.

11. Každý členský štát vykonáva na svojom území akékoľvek rozhodnutia prijaté podľa odseku 10. Informuje Komisiu o akýchkoľvek opatreniach prijatých na účely vykonávania takýchto rozhodnutí.

12. Ak je to vhodné, ustanovia sa podrobné pravidlá týkajúce sa postupov uvedených v tomto článku. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.“

15. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 18a

#### Riadiaci členský štát

1. Riadiacim členským štátom vo vzťahu k prevádzkovateľovi lietadla je:

a) v prípade prevádzkovateľa lietadla s platnou prevádzkovou licenciou, ktorú vydal členský štát v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov (\*), ten členský štát, ktorý udelil prevádzkovú licenciou vo vzťahu k tomuto prevádzkovateľovi lietadla, a

b) vo všetkých ostatných prípadoch členský štát s najväčším odhadovaným započítaným množstvom emisií z leteckej dopravy spôsobených letmi, ktoré tento prevádzkovateľ lietadla uskutočnil vo východiskovom roku.

2. Ak sa počas prvých dvoch rokov akéhokoľvek obdobia uvedeného v článku 3c žiadne zo započítaných emisií z leteckej dopravy spôsobených letmi uskutočňovanými prevádzkovateľom lietadla, ktorý patrí do pôsobnosti odseku 1 písm. b) tohto článku, nepridelia jeho riadiacemu členskému štátu, prevádzkovateľ lietadla sa na ďalšie obdobie prevedie pod iný riadiaci členský štát. Novým riadiacim členským štátom je členský štát s najväčším odhadovaným započítaným množstvom emisií z leteckej dopravy spôsobených letmi, ktoré uskutočňoval prevádzkovateľ lietadla počas prvých dvoch rokov predchádzajúceho obdobia.

3. Komisia na základe najvhodnejších dostupných informácií:

a) do 1. februára 2009 uverejní zoznam prevádzkovateľov lietadiel, ktorí vykonávali činnosť leteckej dopravy uvedenú v prílohe I k 1. januáru 2006 alebo po tomto dátume, pričom uvedie riadiaci členský štát pre každého prevádzkovateľa lietadla v súlade s odsekom 1, a

b) do 1. februára každého nasledujúceho roku aktualizuje tento zoznam s cieľom zaradiť do neho prevádzkovateľov lietadiel, ktorí následne vykonávali činnosť leteckej dopravy uvedenú v prílohe I.

4. Komisia môže v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 vypracovať usmernenia týkajúce sa správy prevádzkovateľov lietadiel riadiacimi členskými štátmi podľa tejto smernice.

5. Na účely odseku 1 ‚východiskový rok‘ znamená vo vzťahu k prevádzkovateľovi lietadla, ktorý začal s prevádzkou v Spoločenstve po 1. januári 2006, prvý kalendárny rok prevádzky; a vo všetkých ostatných prípadoch kalendárny rok začínajúci sa 1. januára 2006.

Článok 18b

#### Pomoc od Eurocontrolu

Komisia môže na účely vykonávania svojich povinností podľa článku 3c ods. 4 a článku 18a požiadať o pomoc Eurocontrol alebo inú príslušnú organizáciu a v tomto zmysle môže uzavrieť všetky príslušné dohody s týmito organizáciami.

(\*) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.“

16. V článku 19 sa odsek 3 mení a dopĺňa takto:

a) posledná veta sa nahrádza takto:

„Uvedené nariadenie obsahuje aj ustanovenia týkajúce sa použitia a identifikácie CER a ERU v systéme Spoločenstva a monitorovanie úrovne takého použitia a ustanovenia s cieľom zohľadniť začlenenie činnosti leteckej dopravy do systému Spoločenstva.“;

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Nariadením o štandardizovanom a bezpečnom systéme registrov sa zabezpečí, že kvóty, CER a ERU odstúpené prevádzkovateľmi lietadiel sa prevedú na vyraďovacie účty členských štátov, ktoré sa týkajú prvého záväzného obdobia podľa Kjótskeho protokolu, len v takom rozsahu, aby sa tieto kvóty, CER a ERU zhodovali s emisiami zahrnutými do celkových národných rezerv členských štátov na toto obdobie.“

17. V článku 23 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

18. Vkladá sa tento článok:

„Článok 25a

#### Opatrenia tretích krajín na zníženie vplyvov leteckej dopravy na zmenu klímy

1. V prípade, že tretia krajina prijme opatrenia na zníženie vplyvu letov s odletom z tejto krajiny a pristávaním v Spoločenstve na zmenu klímy, Komisia po konzultácii s touto treťou krajinou a členskými štátmi v rámci výboru uvedeného v článku 23 ods. 1 posúdi dostupné možnosti s cieľom zabezpečiť optimálnu interakciu medzi systémom Spoločenstva a opatreniami tejto krajiny.

V prípade potreby Komisia môže prijať zmeny a doplnenia, aby sa lety prichádzajúce z dotknutej tretej krajiny vyňali z činností leteckej dopravy uvedených v prílohe I alebo aby sa ustanovili všetky zmeny a doplnenia činností leteckej dopravy uvedených v prílohe I, ktoré sú podľa štvrtého pododseku nevyhnutné na základe dohody. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 23 ods. 3.

Komisia môže predložiť Európskemu parlamentu a Rade návrh akýchkoľvek iných zmien a doplnení tejto smernice.



Ak je to vhodné, aj Komisia môže v súlade s článkom 300 ods. 1 zmluvy odporučiť Rade, aby začala rokovania s cieľom uzavrieť dohodu s dotknutou treťou krajinou.

2. Spoločenstvo a jeho členské štáty pokračujú v snahe o dohodu o globálnych opatreniach na zníženie emisií skleníkových plynov z leteckej dopravy. Na základe takejto dohody Komisia zvažuje, či sú zmeny a doplnenia tejto smernice v rozsahu, v akom sa vzťahuje na prevádzkovateľov lietadiel, potrebné.“

19. Článok 28 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) zodpovedného za odovzdávanie iných kvót ako kvót vydaných podľa kapitoly II, zodpovedajúcich celkovým emisiám zo zariadení do združenia, odchýlkou od článku 6 ods. 2 písm. e) a článku 12 ods. 3 a“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Zmocnenec podlieha pokutám za porušenie požiadaviek na odovzdanie dostatočných iných kvót ako kvót vydaných podľa kapitoly II na pokrytie celkových emisií zo zariadení v združení odchýlkou od článku 16 ods. 2, 3 a 4.“

20. V článku 30 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia na základe monitorovania uplatňovania tejto smernice a na základe skúseností s jej uplatňovaním preskúma do 1. decembra 2014 jej fungovanie vo vzťahu k činnostiam leteckej dopravy uvedeným v prílohe I a v prípade potreby môže predložiť návrhy Európskemu parlamentu a Rade v súlade s článkom 251 zmluvy. Komisia zohľadní najmä:

a) dôsledky a vplyv tejto smernice, pokiaľ ide o celkové fungovanie systému Spoločenstva;

b) fungovanie trhu s kvótami v leteckej doprave, pričom sa zaoberá najmä možnými výkyvmi trhu;

c) environmentálnu efektívnosť systému Spoločenstva a rozsah, v akom by sa celkové množstvo kvót, ktoré sa majú prideliť prevádzkovateľom lietadiel podľa článku 3c, malo znížiť v súlade s celkovými cieľmi Európskej únie v oblasti zníženia emisií;

d) vplyv systému Spoločenstva na sektor leteckej dopravy vrátane problematiky konkurencieschopnosti a zároveň s ohľadom na účinok politík v oblasti zmeny klímy, ktoré sa uplatňujú v letectve mimo Európskej únie;

e) pokračovanie vo vedení osobitnej rezervy pre prevádzkovateľov lietadiel, pričom sa zohľadní pravdepodobná konvergencia miery rastu v priemysle;

f) vplyv systému Spoločenstva na štrukturálnu závislosť od leteckej dopravy v prípade ostrovných, vnútrozemských regiónov, odľahlých regiónov a najvzdialenejších regiónov Spoločenstva;

g) či by sa mal začleniť systém vstupného bodu s cieľom uľahčiť obchodovanie s kvótami medzi prevádzkovateľmi lietadiel a prevádzkovateľmi zariadení, pričom by sa zabezpečilo, aby žiadna transakcia nevyústila do čistého prevodu kvót z prevádzkovateľov lietadiel k prevádzkovateľom zariadení;

h) dôsledky prahov na udelenie výnimky, ako sú uvedené v prílohe I, vyjadrených ako certifikovaná maximálna vzletová hmotnosť a počet letov za rok, ktoré uskutočnil prevádzkovateľ lietadla;

i) vplyv vyňatia zo systému Spoločenstva určitých letov uskutočňovaných v rámci povinností vo verejnom záujme, ktoré boli uložené v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva (\*);

j) rozvoj, ako aj potenciál budúceho rozvoja v oblasti účinnosti letectva, a najmä pokrok pri dosahovaní cieľa Poradnej rady pre aeronautický výskum v Európe (ACARE) zameraného na rozvoj a predvedenie technológií, ktoré do roku 2020 dokážu znížiť spotrebu paliva o 50 %, a zistenia, či sú potrebné ďalšie opatrenia na zvýšenie účinnosti;

k) rozvíjanie vedeckých poznatkov týkajúcich sa vplyvov kondenzačných stôp a cirusových oblakov spôsobených leteckou dopravou na zmenu klímy s cieľom navrhnúť účinné opatrenia na ich zmiernenie.

Komisia následne predloží správu Európskemu parlamentu a Rade.

(\*) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8.“

21. Za článok 30 sa vkladá tento nadpis:

„KAPITOLA V

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA“.**

22. Prílohy I, IV a V sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

### **Transpozícia**

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 2. februára 2010. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú

v oblasti pôsobnosti tejto smernice. Komisia o tom informuje ostatné členské štáty.

Článok 3

### **Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

### **Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 19. novembra 2008

*Za Európsky parlament*

*predseda*

H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*

*predseda*

J.-P. JOUYET

## PRÍLOHA

Prílohy I, IV a V k smernici 2003/87/ES sa týmto menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) názov sa nahrádza takto:

**„KATEGÓRIE ČINNOSTÍ, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE TÁTO SMERNICA“;**

b) tento pododsek sa vkladá do odseku 2 pred tabuľku:

„Od 1. januára 2012 sa zahrnú všetky lety s priletom na letisko alebo s odletom z letiska, ktoré sa nachádzajú na území členského štátu, na ktorý sa vzťahuje zmluva.“;

c) dopĺňa sa táto kategória činnosti:

<p><i>„Letecká doprava</i></p> <p>Lety s odletom z letiska alebo priletom na letisko, ktoré sa nachádzajú na území členského štátu, na ktorý sa vzťahuje zmluva.</p> <p>Táto činnosť nezahŕňa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) lety uskutočňované v rámci úradnej misie výhradne na účely prepravy vládnuceho monarchu a jeho najbližšej rodiny, hláv štátov, predsedov vlád a ministrov vlád krajiny, ktorá nie je členským štátom, ak je to potvrdené príslušným indikátorom stavu v letovom pláne;</li> <li>b) vojenské lety uskutočňované vojenskými lietadlami a lety colných a policajných orgánov;</li> <li>c) pátracie a záchranné lety, protipožiarne lety, humanitárne lety a lety pohotovostnej zdravotníckej služby povolené príslušným kompetentným orgánom;</li> <li>d) všetky lety uskutočňované výhradne podľa vizuálnych letových pravidiel definovaných v prílohe 2 k Chicagskemu dohovoru;</li> <li>e) lety končiacie sa na letisku, z ktorého lietadlo vzlietlo, počas ktorých nedošlo k medzipristátiiu;</li> <li>f) výcvikové lety uskutočňované výhradne na účely získania licencie alebo hodnotenia v prípade letovej posádky v kabíne, ak je to potvrdené príslušnou poznámkou v letovom pláne, za predpokladu, že let neslúži na prepravu cestujúcich a/alebo nákladu alebo na umiestnenie alebo prevoz lietadla;</li> <li>g) lety uskutočňované výhradne na účely vedeckého výskumu alebo na účely kontroly, testovania alebo osvedčenia lietadla alebo zariadení na palube alebo na zemi;</li> <li>h) lety uskutočňované lietadlami s certifikovanou maximálnou vzletovou hmotnosťou menšou ako 5 700 kg;</li> <li>i) lety uskutočňované v rámci záväzkov vyplývajúcich zo služby vo verejnom záujme, uložených v súlade s nariadením (EHS) č. 2408/92 na trasy v najvzdialenejších regiónoch vymedzených v článku 299 ods. 2 zmluvy alebo na trasy, na ktorých ročná ponúkaná kapacita neprevyšuje 30 000 sedadiel, a</li> <li>j) lety, ktoré by inak spadali pod túto činnosť, uskutočňované prevádzkovateľom komerčnej leteckej dopravy, ktorý uskutočňuje buď: <ul style="list-style-type: none"> <li>— menej ako 243 letov počas troch po sebe nasledujúcich štvormesačných období, alebo</li> <li>— lety s celkovými ročnými emisiami nižšími ako 10 000 ton za rok.</li> </ul> </li> </ul> <p>Lety uskutočňované z úradného poverenia výhradne na účely dopravy vládnuceho monarchu a jeho najbližšej rodiny, hláv štátov, hláv vlád a ministrov vlád a členských štátov nemôžu byť z tohto bodu vyňaté.“</p>	<p>Oxid uhličitý</p>
--	----------------------

2. Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

a) za názov prílohy sa vkladá tento nadpis:

**„ČASŤ A – Monitorovanie emisií zo stacionárnych zariadení a podávanie správ o týchto emisiách“;**

b) vkladá sa táto časť:

**„ČASŤ B – Monitorovanie emisií z činností leteckej dopravy a podávanie správ o týchto emisiách**

**Monitorovanie emisií oxidu uhličitého**

Emisie sa monitorujú výpočtom. Emisie sa vypočítavajú pomocou vzorca:

**Spotreba paliva × emisný faktor**

Spotreba paliva zahŕňa palivo spotrebované pomocným zdrojom. Vždy keď je to možné, použije sa skutočná spotreba paliva pre každý let, ktorá sa vypočíta pomocou vzorca:

Množstvo paliva, ktoré obsahujú palivové nádrže lietadla pri ukončení tankovania paliva na let – množstvo paliva, ktoré obsahujú palivové nádrže lietadla pri ukončení tankovania paliva na nasledujúci let + palivo natankované na tento nasledujúci let.

Ak údaje o skutočnej spotrebe paliva nie sú k dispozícii, na odhad údajov o spotrebe paliva sa na základe najvhodnejších dostupných informácií použije štandardná stupňovitá metóda.

Použijú sa štandardné emisné faktory IPKZ prevzaté z Usmernení IPKZ pre inventarizáciu emisií skleníkových plynov na rok 2006 alebo z následných aktualizácií týchto usmernení, pokiaľ emisné faktory špecifické pre danú činnosť, identifikované nezávislými akreditovanými laboratóriami, ktoré používajú všeobecne prijaté analytické metódy, nie sú presnejšie. Emisný faktor pre biomasu je nula.

Pre každý let a pre každé palivo sa urobí samostatný výpočet.

**Podávanie správ o emisiách**

Každý prevádzkovateľ lietadla zahrnie do svojej správy tieto informácie podľa článku 14 ods. 3:

A. Údaje na identifikáciu prevádzkovateľa lietadla vrátane:

- mena prevádzkovateľa lietadla,
- jeho riadiaceho členského štátu,
- jeho adresy vrátane PSČ a krajiny, a ak sú odlišné, jeho kontaktnej adresy v riadiacom členskom štáte,
- registračných čísel lietadiel a typov lietadiel používaných v období, na ktoré sa vzťahuje správa, na vykonávanie činností leteckej dopravy uvedených v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla,
- čísla osvedčenia leteckého prevádzkovateľa a prevádzkovej licencie, na základe ktorých sa vykonávali činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla, a názvu orgánu, ktorý ich vydal,
- adresy, telefónneho a faxového čísla a e-mailu kontaktnej osoby a
- mena majiteľa lietadla.

B. Pre každý typ paliva, pre ktorý sa vypočítavajú emisie:

- spotrebu paliva,
- emisný faktor,

- celkové súhrnné emisie zo všetkých letov uskutočnených počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje správa, ktoré spadajú pod činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla,
- súhrnné emisie zo:
  - všetkých letov uskutočnených počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje správa, ktoré spadajú pod činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla, s odletom z letiska nachádzajúceho sa na území členského štátu a priletom na letisko nachádzajúce sa na území toho istého členského štátu,
  - všetkých ostatných letov uskutočnených počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje správa, ktoré spadajú pod činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla,
- súhrnné emisie zo všetkých letov uskutočnených počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje správa, ktoré spadajú pod činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla a ktoré:
  - odlietali z každého členského štátu a
  - priletali do každého členského štátu z tretej krajiny,
- neistotu.

#### **Monitorovanie údajov o tonokilometroch na účely článkov 3e a 3f**

Na účely podávania žiadostí o pridelenie kvót v súlade s článkom 3e ods. 1 alebo článkom 3f ods. 2 sa rozsah činnosti leteckej dopravy vypočíta v tonokilometroch pomocou tohto vzorca:

tonokilometre = vzdialenosť × užitočné zaťaženie,

kde:

„vzdialenosť“ znamená vzdialenosť po ortodróme medzi letiskom odletu a letiskom priletu plus dodatočný fixný faktor 95 km a

„užitočné zaťaženie“ znamená celkovú hmotnosť prepravovaného nákladu, poštovej zásielky a cestujúcich.

Na účely výpočtu užitočného zaťaženia:

- počet cestujúcich je počet osôb na palube okrem posádky,
- prevádzkovateľ lietadla sa môže rozhodnúť, či uplatní skutočnú alebo normalizovanú hmotnosť cestujúcich a zapísanej batožiny uvedenú v jeho dokumentácii o hmotnosti a vyvážení pre príslušné lety alebo stanovenú štandardnú hodnotu 100 kg pre každého cestujúceho a jeho zapísanú batožinu.

#### **Podávanie správ o údajoch o tonokilometroch na účely článkov 3e a 3f**

Každý prevádzkovateľ lietadla zahrnie do svojej žiadosti tieto informácie podľa článku 3e ods. 1 alebo článku 3f ods. 2:

A. Údaje na identifikáciu prevádzkovateľa lietadla vrátane:

- mena prevádzkovateľa lietadla,
- jeho riadiaceho členského štátu,
- jeho adresy vrátane PSČ a krajiny, a ak sú odlišné, jeho kontaktnej adresy v riadiacom členskom štáte,
- registračných čísel lietadiel a typov lietadiel používaných v období, na ktoré sa vzťahuje žiadosť, na vykonávanie činností leteckej dopravy uvedených v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla,

- čísla osvedčenia prevádzkovateľa lietadla a prevádzkovej licencie, na základe ktorých sa vykonávali činnosti leteckej dopravy uvedené v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla, a názvu orgánu, ktorý ich vydal,
- adresy, telefónneho a faxového čísla a e-mailu kontaktnej osoby a
- mena majiteľa lietadla.

B. Údaje o tonokilometroch:

- počet letov podľa dvojíc letísk,
- počet osobokilometrov podľa dvojíc letísk,
- počet tonokilometrov podľa dvojíc letísk,
- zvolená metóda výpočtu hmotnosti cestujúcich a zapísanej batožiny,
- celkový počet tonokilometrov na všetky lety uskutočnené počas roka, na ktorý sa vzťahuje správa, spadajúce pod letecké činnosti uvedené v prílohe I, na účely ktorých je prevádzkovateľom lietadla.

3. Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

- a) za názov prílohy sa vkladá tento nadpis:

**„ČASŤ A – Overovanie emisií zo stacionárnych zariadení“;**

- b) vkladá sa táto časť:

**„ČASŤ B – Overovanie emisií z činností leteckej dopravy**

13. Na overovanie správ o emisiách z letov spadajúcich pod činnosť leteckej dopravy uvedenú v prílohe I sa vzťahujú všeobecné zásady a metodika stanovené v tejto prílohe.

Na tento účel:

- a) v odseku 3 sa odkaz na prevádzkovateľa považuje za odkaz na prevádzkovateľa lietadla a v písmene c) uvedeného odseku sa odkaz na zariadenie považuje za odkaz na lietadlo používané na vykonávanie činností leteckej dopravy zahrnutých do správy;
- b) v odseku 5 sa odkaz na zariadenie považuje za odkaz na prevádzkovateľa lietadla;
- c) v odseku 6 sa odkaz na činnosti vykonávané v zariadení považuje za odkaz na činnosti leteckej dopravy zahrnuté do správy, ktoré vykonáva prevádzkovateľ lietadla;
- d) v odseku 7 sa odkaz na prevádzkareň zariadenia považuje za odkaz na priestory, ktoré používa prevádzkovateľ lietadla na vykonávanie činností leteckej dopravy zahrnutých do správy;
- e) v odsekoch 8 a 9 sa odkazy na zdroje emisií skleníkových plynov v zariadení považujú za odkaz na lietadlo, za ktoré zodpovedá prevádzkovateľ lietadla, a
- f) v odsekoch 10 a 12 sa odkazy na prevádzkovateľov považujú za odkazy na prevádzkovateľov lietadiel.

**Dodatočné ustanovenia na účely overovania správ o emisiách z leteckej dopravy**

14. Overovateľ sa najmä presvedčí, či:

- a) sa zohľadnili všetky lety spadajúce pod činnosť leteckej dopravy uvedenú v prílohe I. Pri plnení svojej úlohy si overovateľ pomáha údajmi z letového poriadku a inými údajmi o premávke prevádzkovateľa lietadla vrátane údajov z Eurocontrolu, ktoré si tento prevádzkovateľ vyžiadal;
- b) existuje celková zhoda medzi údajmi o súhrnnej spotrebe paliva a údajmi o palive, ktoré bolo zakúpené alebo inak dodané do lietadla vykonávajúceho činnosť leteckej dopravy.

**Dodatočné ustanovenia na účely overovania údajov o tonokilometroch predkladaných na účely článkov 3e a 3f**

15. Všeobecné zásady a metodika overovania správ o emisiách podľa článku 14 ods. 3 stanovené v tejto prílohe sa, ak je to vhodné, uplatňujú podobným spôsobom aj na overovanie údajov o tonokilometroch leteckej dopravy.
  
  16. Overovateľ sa predovšetkým presvedčí, že iba lety, ktoré sa skutočne vykonali a ktoré spadajú pod činnosť leteckej dopravy uvedenú v prílohe I, za ktorú je prevádzkovateľ lietadla zodpovedný, sa brali do úvahy v žiadosti tohto prevádzkovateľa podľa článku 3e ods. 1 a článku 3f ods. 2. Pri plnení svojej úlohy si overovateľ pomáha údajmi o premávke prevádzkovateľa lietadla vrátane údajov z Eurocontrolu, ktoré si tento prevádzkovateľ vyžiadal. Overovateľ sa okrem toho presvedčí, či užitočné zaťaženie vykazované prevádzkovateľom lietadla zodpovedá záznamom o užitočnom zaťažení, ktoré vedie tento prevádzkovateľ na účely bezpečnosti.“
-

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. decembra 2008,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/636/ES, ktorým sa stanovuje ročné rozčlenenie čiastok podpory Spoločenstva pre rozvoj vidieka podľa členských štátov na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013**

[oznámené pod číslom K(2008) 8370]

(2009/14/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 69 ods. 4,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie 2006/410/ES z 24. mája 2006, ktorým sa stanovujú sumy podľa článku 10 ods. 2, článku 143d a článku 143e nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003, ktoré sa poskytujú fondu EPFRV a ktoré sú k dispozícii na výdavky pre fond EPZF <sup>(2)</sup>, a ktorým sa na rozpočtové roky 2007 – 2013 určuje celková suma prevodov uskutočnených z EPZF do EPFRV v súlade s uvedenými článkami nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 <sup>(3)</sup> a s článkom 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 378/2007 <sup>(4)</sup>, ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003, sa zmenilo a doplnilo rozhodnutím Komisie 2008/955/ES <sup>(5)</sup>.
- (2) V dôsledku prijatia rozhodnutia 2008/955/ES je vhodné upraviť sumy, ktoré sú k dispozícii pre fond EPFRV,

a pridať ich k ročným rozčleneniam týkajúcim sa podpory Spoločenstva na rozvoj vidieka.

- (3) Rozhodnutie Komisie 2006/636/ES <sup>(6)</sup> by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2006/636/ES sa nahrádza textom prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od rozpočtového roku 2009.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2008

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 163, 15.6.2006, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 95, 5.4.2007, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 338, 17.12.2008, s. 67.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 261, 22.9.2006, s. 32.



## PRÍLOHA

## Rozčlenenie podpory Spoločenstva určenej na rozvoj vidieka na roky 2007 – 2013 podľa členských štátov

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Spolu 2007 – 2013	(bežné ceny v EUR) Z toho minimálne pre oprávnené regióny podľa konvergencného cieľa (spolu)
Belgicko	63 991 299	63 957 784	60 238 083	59 783 509	59 367 519	57 095 480	54 576 632	419 010 306	40 744 223
Bulharsko (*)	244 055 793	337 144 772	437 343 751	399 098 664	398 058 913	397 696 922	395 699 781	2 609 098 596	692 192 783
Česká republika	396 623 321	392 638 892	388 036 387	400 932 774	406 640 636	412 672 094	417 962 250	2 815 506 354	1 635 417 906
Dánsko	62 592 573	66 344 571	65 671 254	66 234 762	65 331 467	64 497 618	63 488 551	454 160 796	0
Nemecko	1 184 995 564	1 186 941 705	1 152 525 574	1 161 018 553	1 164 459 200	1 151 761 509	1 136 214 950	8 137 917 055	3 174 037 771
Estónsko	95 608 462	95 569 377	95 696 594	100 929 353	104 639 066	108 913 401	113 302 602	714 658 855	387 221 654
Írsko	373 683 516	355 014 220	331 071 422	335 372 252	326 098 528	318 171 063	308 803 589	2 348 214 590	0
Grécko	461 376 206	463 470 078	457 393 090	456 018 509	636 568 186	630 830 398	624 447 957	3 730 104 424	1 905 697 195
Španielsko	286 654 092	1 277 647 305	1 275 950 901	1 298 574 047	1 120 313 000	1 114 078 191	1 105 464 263	7 478 681 799	3 178 127 204
Francúzsko	931 041 833	942 359 146	911 821 939	934 088 155	971 090 147	958 717 557	943 394 332	6 592 513 109	568 263 981
Taliano	1 142 143 461	1 135 428 298	1 127 350 921	1 155 713 236	1 325 406 589	1 320 949 382	1 313 305 996	8 520 297 883	3 341 091 825
Cyprus	26 704 860	24 772 842	22 749 762	23 071 507	22 402 714	21 783 947	21 037 942	162 523 574	0
Lotyško	152 867 493	147 768 241	142 542 483	147 766 381	148 781 700	150 188 774	151 198 432	1 041 113 504	327 682 815
Litva	260 974 835	248 836 020	236 928 998	244 741 536	248 002 433	250 278 098	253 598 173	1 743 360 093	679 189 192
Luxembursko	14 421 997	13 661 411	12 655 487	12 818 190	12 487 289	12 181 368	11 812 084	90 037 826	0
Maďarsko	570 811 818	537 525 661	498 635 432	509 252 494	547 603 625	563 304 619	578 709 743	3 805 843 392	2 496 094 593
Malta	12 434 359	11 527 788	10 656 597	10 544 212	10 347 884	10 459 190	10 663 325	76 633 355	18 077 067
Holandsko	70 536 869	72 638 338	71 391 337	72 215 293	70 606 648	69 682 449	68 550 233	495 621 167	0
Rakúsko	628 154 610	594 709 669	553 552 057	560 657 505	545 170 574	531 468 629	514 856 948	3 928 569 992	31 938 190
Poľsko	1 989 717 841	1 932 933 351	1 872 739 817	1 866 782 838	1 860 573 543	1 857 244 519	1 850 046 247	13 230 038 156	6 997 976 121
Portugalsko	560 524 173	562 491 944	557 240 154	606 561 895	611 642 601	611 692 105	610 872 156	4 121 025 028	2 180 735 857
Rumunsko (**)	0	1 146 687 683	1 442 871 530	1 359 770 651	1 357 854 634	1 359 146 997	1 356 173 250	8 022 504 745	1 995 991 720
Slovensko	149 549 387	139 868 094	129 728 049	129 354 946	124 076 091	118 858 866	113 031 296	904 466 729	287 815 759
Slovensko	303 163 265	286 531 906	268 049 256	256 310 239	263 028 387	275 025 447	317 309 578	1 969 418 078	1 106 011 592
Fínsko	335 121 543	316 143 440	293 685 407	297 667 134	289 390 092	282 108 238	273 317 053	2 087 432 907	0
Švédsko	292 133 703	277 225 207	258 396 031	261 797 463	254 575 513	248 360 755	240 859 282	1 833 347 954	0
Spojené kráľovstvo	263 996 373	645 001 582	698 742 271	741 160 084	748 994 332	752 455 626	749 224 152	4 599 574 420	188 337 515
Spolu	10 873 879 246	13 274 839 325	13 373 664 584	13 468 236 182	13 693 511 311	13 649 623 242	13 597 920 797	91 931 674 687	31 232 644 963

(\*) Na rok 2007 predstavujú finančné čiastky zo Záručnej sekcie EPUZF 193 715 561 EUR, na rok 2008 – 263 453 163 EUR a na rok 2009 – 337 004 104 EUR.

(\*\*) Na rok 2007 predstavujú finančné čiastky zo Záručnej sekcie EPUZF 610 786 223 EUR, na rok 2008 – 831 389 081 EUR a na rok 2009 – 1 058 369 098 EUR.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2008,

ktorým sa podľa nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 zamieta žiadosť o zápis názvu do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení (Džiugas) (CHZO)

[oznámené pod číslom K(2008) 8423]

(Iba litovské znenie je autentické)

(2009/15/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 510/2006 a v súlade s článkom 17 ods. 2 tohto nariadenia Komisia preskúmala žiadosť o zapísanie názvu „Džiugas“ ako chráneného zemepisného označenia pre syr, ktorú predložila Litva a ktorú Komisia dostala 15. júna 2005.
- (2) Na vyžiadanie Komisie poskytla Litva novú verziu opisu spolu so zhrnutím a dodatočnými informáciami, ktoré Komisia dostala 3. júla 2006, 5. decembra 2006 a 3. septembra 2008.
- (3) Komisia požadovala *inter alia* objasnenie spojitosti medzi charakteristikami výrobku, ktorý je predmetom zápisu do registra, a jeho osobitným zemepisným pôvodom.
- (4) Po preskúmaní dokumentov, ktoré predložila Litva ako súčasť žiadosti, Komisia zaznamenala, že osobitná kvalita alebo charakteristiky syru sú dôsledkom metódy jeho výroby a nedajú sa pripísať zemepisnému pôvodu. V opise sa uvádza, že spojitosť medzi syrom „Džiugas“ a jeho oblasťou je vyjadrená osobitnou metódou jeho výroby, ktorá vytvára fyzické, chemické a organoleptické vlastnosti, ktoré nemožno nájsť u iných syrov. Na základe opisu je vysoký obsah horčička a vápnika v syre „Džiugas“ spôsobený metódou jeho výroby a určité organoleptické vlastnosti syra „Džiugas“,

jeho slabožltá farba so sivastým odtieňom a čerstvou chuťou, sú dôsledkom metódy jeho výroby. Keďže neexistuje spojitosť medzi týmito faktormi a zemepisným pôvodom, žiadosť nespĺňa základné kritériá na zápis do registra ako chránené zemepisné označenie.

- (5) Spojitosť v zmysle článku 2 ods. 1 písm. b) druhej zarážky nariadenia (ES) č. 510/2006 preto nebola dokázaná.
- (6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by mala byť žiadosť o zápis názvu „Džiugas“ ako chráneného zemepisného označenia zamietnutá.
- (7) Opatrenie ustanovené v tomto rozhodnutí je v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre chránené zemepisné označenia a chránené označenia pôvodu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Žiadosť o zapísanie názvu „Džiugas“ do registra sa týmto zamieta.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Litovskej republike.

V Bruseli 19. decembra 2008

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2008,

ktorým sa podľa nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 zamietajú žiadosti o zápis názvu do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení (*Germantas*) (CHZO)

[oznámené pod číslom K(2008) 8430]

(Iba litovské znenie je autentické)

(2009/16/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 510/2006 a v súlade s článkom 17 ods. 2 tohto nariadenia Komisia preskúmala žiadosť o zapísanie názvu „Germantas“ ako chráneného zemepisného označenia pre syr, ktorú predložila Litva a ktorú Komisia dostala 15. júna 2005.
- (2) Na vyžiadanie Komisie poskytla Litva novú verziu opisu spolu so zhrnutím a dodatočnými informáciami, ktoré Komisia dostala 3. júla 2006, 5. decembra 2006 a 3. septembra 2008.
- (3) Komisia požadovala *inter alia* objasnenie spojitosti medzi charakteristikami výrobku, ktorý je predmetom zápisu do registra, a jeho osobitným zemepisným pôvodom.
- (4) Po preskúmaní dokumentov, ktoré predložila Litva ako súčasť žiadosti, Komisia zaznamenala, že osobitné vlastnosti syru sú dôsledkom metódy jeho výroby a nedajú sa pripísať zemepisnému pôvodu. V opise sa uvádza, že spojitost medzi syrom „Germantas“ a jeho oblasťou je založená na špecifickej metóde jeho výroby, ktorá vytvára osobitné organoleptické vlastnosti, ktoré ho odlišujú od iných syrov. V opise sa potvrdzuje, že organoleptické vlastnosti syra „Germantas“, jeho slabozltá farba so zeleným až sivým odtieňom, jemná aróma acidofilného mlieka, srvátky, pasterizovaného mlieka a jemne kyslá príchuť mlieka pasterizovaného pri vysokej teplote sa pripisujú metóde jeho výroby. Na základe opisu je

typická farba syra „Germantas“ spôsobená jeho dozrievaním v priehľadnom alebo farebnom filme, ktorý na svetle zabraňuje rozkladu svetloutlivých zlúčenín. Keďže neexistuje spojitost medzi týmito faktormi a zemepisným pôvodom, žiadosť nespĺňa základné kritériá na zápis do registra ako chránené zemepisné označenie.

- (5) Spojitost v zmysle článku 2 ods. 1 písm. b) druhej zarážky nariadenia (ES) č. 510/2006 preto nebola dokázaná.
- (6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by mala byť žiadosť o zápis názvu „Germantas“ ako chráneného zemepisného označenia zamietnutá.
- (7) Opatrenie ustanovené v tomto rozhodnutí je v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre chránené zemepisné označenia a chránené označenia pôvodu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Žiadosť o zapísanie názvu „Germantas“ do registra sa týmto zamietajú.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Litovskej republike.

V Bruseli 19. decembra 2008

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2008,

ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre vysielanie pracovníkov

(2009/17/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže:

- (1) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb <sup>(1)</sup>, a najmä jej článkom 4 sa ukládajú jednoznačné povinnosti, pokiaľ ide o spoluprácu medzi vnútroštátnymi správnyimi orgánmi, a stanovuje sa v nej, že členské štáty zodpovedajú za vytvorenie potrebných podmienok pre takúto spoluprácu. V tejto smernici sa navyše stanovuje jednoznačná povinnosť členských štátov prijať primerané opatrenia s cieľom sprístupniť informácie o pracovných podmienkach a podmienkach zamestnávania nielen poskytovateľom služieb v zahraničí, ale aj príslušným vyslaným pracovníkom.
- (2) Vo svojom oznámení Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov pod názvom Vysielanie pracovníkov v rámci poskytovania služieb: maximalizácia výhod a potenciálu popri zabezpečení ochrany pracovníkov <sup>(2)</sup> z 13. júna 2007 Komisia oznámila svoj plán zriadiť výbor na vysokej úrovni v záujme poskytovania podpory a pomoci členským štátom pri určovaní a výmene osvedčených postupov, inštitucionalizácie súčasnej neformálnej skupiny vládnych odborníkov a pravidelného formálneho zapájania sociálnych partnerov.
- (3) Vo svojom odporúčaní z 3. apríla 2008 o posilnenej administratívnej spolupráci v súvislosti s vysielaním pracovníkov v rámci poskytovania služieb <sup>(3)</sup> Komisia naznačila, že členské štáty by sa mali aktívne zúčastňovať na systematickom a formálnom procese určovania a výmene osvedčených postupov v oblasti vysielania pracovníkov prostredníctvom akéhokoľvek fóra pre spoluprácu vytvoreného Komisiou na tento účel.
- (4) V záveroch Rady z 9. júna 2008 bola Komisia vyzvaná, aby inštitucionalizovala neformálnu skupinu pre vysielanie pracovníkov zriadením výboru odborníkov.
- (5) Výbor, ktorý sa má zriadiť, by mal byť podľa tých istých záverov Rady v kontakte s verejnými orgánmi zodpovednými za kontrolu, ako sú inšpektoráty práce, a mal by na primeranej úrovni a v súlade s vnútroštátnymi zákonmi a praxou formálne a pravidelne zapájať sociálnych partnerov, najmä zástupcov sociálnych partnerov v odvetviach, v ktorých často dochádza k vysielaniu pracovníkov.
- (6) Z tohto dôvodu je potrebné zriadiť Výbor odborníkov pre vysielanie pracovníkov a vymedziť jeho úlohy, povinnosti a štruktúru.
- (7) Výbor odborníkov by mal okrem iného poskytovať podporu a pomoc členským štátom pri určovaní a výmene osvedčených postupov, podporovať výmenu príslušných informácií, preskúmať všetky otázky a problémy, ktoré môžu vzniknúť pri praktickom uplatňovaní právnych predpisov týkajúcich sa vysielania pracovníkov, ako aj pri ich presadzovaní v praxi, a pozorne sledovať pokrok dosiahnutý v oblasti zlepšovania prístupu k informáciám a administratívnej spolupráce vrátane vývoja prípadného elektronického systému výmeny informácií.
- (8) Výbor by sa mal skladať z odborníkov zastupujúcich vnútroštátne orgány, ktoré sú v každom členskom štáte poverené vykonávaním, uplatňovaním a monitorovaním pravidiel uplatniteľných na vysielanie pracovníkov v rámci poskytovania služieb alebo za túto činnosť zodpovedajú, prípadne sú do nej zapojené. Títo odborníci by mali disponovať širokým spektrom vedomostí, zručností a skúseností v rôznych príslušných oblastiach politiky. V súlade s vnútroštátnymi zákonmi a praxou môžu byť vo výbore zastúpené špecializované orgány zodpovedné za kontrolu dodržiavania právnych predpisov, ako sú inšpektoráty práce, ale aj sociálni partneri.
- (9) Výbor by mal tiež pravidelne a formálne zapájať sociálnych partnerov na európskej úrovni, najmä tých, ktorí zastupujú odvetvia, v ktorých často dochádza k vysielaniu pracovníkov. Mal by tiež mať možnosť využívať expertízu odborníkov s osobitnými znalosťami v konkrétnych otázkach, ktoré sú súčasťou jeho programu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> KOM(2007) 304 v konečnom znení.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 85, 4.4.2008, s. 1.

- (10) Zástupcovia štátov EHP/EZVO, orgánu dohľadu EZVO, prístupujúcich a kandidátskych krajín a Švajčiarska by mali mať možnosť zúčastniť sa ako pozorovatelia.
- (11) Bez toho, aby boli dotknuté bezpečnostné predpisy Komisie stanovené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom <sup>(1)</sup>, mali by sa stanoviť pravidlá o poskytovaní informácií členmi.
- (12) Osobné údaje týkajúce sa členov by sa mali spracúvať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov <sup>(2)</sup>.
- (13) Vzniknuté výdavky by sa mali financovať podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress <sup>(3)</sup>,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Týmto sa zriaďuje výbor odborníkov pod názvom Výbor odborníkov pre vysielanie pracovníkov (ďalej len „výbor“).

#### Článok 2

##### Úlohy

Úlohou výboru je:

1. poskytovať podporu a pomoc členským štátom pri určovaní a podpore výmeny skúseností a osvedčených postupov;
2. podporovať výmenu príslušných informácií vrátane informácií o existujúcich formách (bilaterálnej) administratívnej spolupráce medzi členskými štátmi a/alebo sociálnymi partnermi;
3. preskúmať všetky otázky, problémy a osobitné záležitosti, ktoré by mohli vyplývať z vykonávania a praktického uplatňovania smernice 96/71/ES alebo vnútroštátnych vykonávacích opatrení a z ich presadzovania v praxi;
4. preskúmať problémy, ktoré by mohli vyplývať z uplatňovania článku 3 ods. 10 smernice 96/71/ES;

5. monitorovať pokrok dosiahnutý v oblasti zlepšovania prístupu k informáciám a administratívnej spolupráce a v tejto súvislosti medziiným posúdiť rôzne možnosti vhodnej technickej podpory, pokiaľ ide o výmenu informácií potrebných na posilnenie administratívnej spolupráce vrátane elektronického systému výmeny informácií;
6. preskúmať možnosti na zvýšenie účinného dodržiavania a presadzovania práv pracovníkov a v prípade potreby ochrany ich postavenia;
7. zapojiť sa do podrobného preskúmania praktických problémov cezhraničného presadzovania právnych predpisov s cieľom vyriešiť existujúce problémy, zlepšiť praktické uplatňovanie existujúcich právnych nástrojov, ako aj v prípade potreby zlepšiť vzájomnú pomoc medzi členskými štátmi.

#### Článok 3

##### Členstvo – vymenovanie

1. Každý členský štát vymenuje do výboru dvoch zástupcov. Môže vymenovať aj dvoch náhradníkov.

Do procesu vymenúvania svojich zástupcov by členské štáty mali zapojiť verejné orgány, ako sú inšpektoráty práce, zodpovedné za kontrolu dodržiavania právnych predpisov uplatniteľných na vyslaných pracovníkov. V súlade s vnútroštátnymi zákonmi a/alebo praxou môžu tiež zapojiť sociálnych partnerov.

2. Zástupcovia sociálnych partnerov na úrovni Spoločenstva, ako aj zástupcovia sociálnych partnerov v odvetviach, v ktorých často dochádza k vysielaniu pracovníkov, sa môžu zúčastňovať na stretnutiach výboru ako pozorovatelia v súlade s postupmi stanovenými ich príslušnými organizáciami a Komisiou.

Zástupcov vymenuje Komisia na základe návrhu príslušných sociálnych partnerov na úrovni Spoločenstva alebo na odvetvovej úrovni.

Túto skupinu pozorovateľov tvorí najviac 20 členov v tomto zložení:

- päť členov zastupujúcich zamestnávateľské organizácie na úrovni Spoločenstva,
- päť členov zastupujúcich organizácie pracovníkov na úrovni Spoločenstva,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1.

— najviac 10 zástupcov sociálnych partnerov (rovnomerne rozdelených medzi zamestnávateľské organizácie a organizácie pracovníkov) v odvetviach, v ktorých často dochádza k vysielaniu pracovníkov.

3. Zástupcovia štátov EHP/EZVO, orgánu dohľadu EZVO, prístupujúcich a kandidátskych krajín a Švajčiarska sa môžu tiež zúčastňovať na stretnutiach výboru ako pozorovatelia.

4. Mená členov sa majú zhromažďovať, spracovať a uverejniť v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 45/2001.

#### Článok 4

##### Činnosť

1. Výboru predsedá Komisia.

2. Po dohode s Komisiou sa môžu vytvoriť podskupiny s cieľom preskúmať špecifické otázky za podmienok stanovených výborom. Tieto podskupiny zanikajú hneď, ako splnia svoje mandáty.

3. Po dohode s Komisiou môžu byť v jednotlivých prípadoch podľa potreby na účasť na diskusiách výboru alebo podskupín pozvaní odborníci, ktorými môžu byť aj zástupcovia medzinárodných organizácií s osobitnými znalosťami v oblasti, o ktorej sa diskutuje.

4. Výbor a jeho podskupiny sa zvyčajne stretávajú v priestoroch Komisie v súlade so stanovenými postupmi a harmonogramom. Výbor sa môže stretnúť aj na iných miestach, najmä na návrh členského štátu, ktorý si praje byť hostiteľom výboru, alebo jednej z jeho podskupín v súvislosti s podujatím, ktoré má pre výbor, jeho podskupinu(-y) alebo uvedený členský štát osobitný význam.

Komisia zabezpečuje sekretárske služby. Ostatní úradníci Komisie, ktorí sa o rokovania osobitne zaujímajú, sa môžu zúčastniť na zasadnutiach výboru a jeho podskupín.

5. Výbor prijme svoj rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku prijatého Komisiou.

6. Informácie získané na základe účasti na diskusiách výboru alebo jeho podskupiny nemožno voľne šíriť, ak sa podľa názoru Komisie tieto informácie týkajú dôverných záležitostí.

7. Komisia môže na internete uverejňovať všetky zhrnutia, závery, predbežné závery alebo pracovné dokumenty výboru v pôvodnom jazyku príslušného dokumentu.

#### Článok 5

##### Náhrada výdavkov

Komisia v súvislosti s činnosťou výboru uhrádza cestovné náklady a v prípade potreby náklady na stravu a ubytovanie členom, pozorovateľom a pozvaným odborníkom v súlade s pravidlami Komisie o náhrade pre externých odborníkov.

Členom, pozorovateľom a pozvaným odborníkom neprislúcha za poskytované služby odmena.

Potreby ľudských a administratívnych zdrojov sa pokrývajú z prostriedkov, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci postupu ročného pridelovania prostriedkov s prihliadnutím na rozpočtové obmedzenia.

#### Článok 6

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 19. decembra 2008

Za Komisiu

Vladimír ŠPIDLA

člen Komisie

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. decembra 2008

o súlade normy EN 1273:2005 týkajúcej sa detských chodúľok s požiadavkou všeobecnej bezpečnosti stanovenou v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES a o uverejnení odkazu na normu v úradnom vestníku

[oznámené pod číslom K(2008) 8616]

(Text s významom pre EHP)

(2009/18/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 4 ods. 2 prvý pododsek,po porade so stálym výborom zriadeným v súlade s článkom 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti<sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) V článku 3 ods. 1 smernice 2001/95/ES sa výrobcom ukladá povinnosť uvádzať na trh len bezpečné výrobky.
- (2) Podľa článku 3 ods. 2 smernice 2001/95/ES sa za bezpečný výrobok považuje výrobok, ktorý je s prihliadnutím na riziká a kategórie rizík zahrnuté v príslušných vnútroštátnych normách v súlade s nezáväznými vnútroštátnymi normami transponujúcimi európske normy. Komisia musí uverejniť odkazy na tieto normy v Úradnom vestníku Európskej únie v súlade s článkom 4 ods. 2 tejto smernice.
- (3) V súlade s článkom 4 ods. 1 uvedenej smernice majú európske normalizačné orgány ustanoviť európske normy na základe mandátov stanovených Komisiou. Komisia uverejní odkazy na tieto normy.
- (4) V článku 4 ods. 2 smernice sa stanovuje postup pri uverejňovaní odkazov na normy prijaté európskymi normalizačnými orgánmi pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice. Ak tieto normy zabezpečujú súlad s požiadavkou všeobecnej bezpečnosti, Komisia rozhodne o uverejnení odkazov na tieto normy v Úradnom vestníku

Európskej únie. V takýchto prípadoch Komisia z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu rozhodne v súlade s článkom 15 ods. 2 tejto smernice, či príslušná norma vyhovuje požiadavke všeobecnej bezpečnosti. Komisia rozhodne o uverejnení odkazu po porade s výborom ustanoveným na základe článku 5 smernice 98/34/ES. Komisia svoje rozhodnutie oznámi členským štátom.

- (5) Detské chodúľky sú zariadením, pomocou ktorého sa deti, ktoré ešte nevedia chodiť, môžu samostatne pohybovať. Z údajov nemocničných pohotovostí v Európe, ako aj v USA za posledných 20 rokov však zhodne vyplýva, že používanie detských chodúľok sa spája s rizikom pádu súvisiacim so skutočnosťou, že chodúľky zvyšujú pohyblivosť a rýchlosť pohybu detí, ktoré ešte nevedia stáť alebo chodiť samy.
- (6) Nehody pri používaní detských chodúľok sú zväčša zapríčinené pádom zo schodov alebo prevrátením chodúľky, najmä pri snahe detí prekonať prekážky na nerovnom povrchu, ako sú prahy dverí alebo okraje kobercov. Zranenia pri takýchto nehodách sú veľmi vážne, pretože vo väčšine prípadov si pri nich dieťa poraní hlavu.
- (7) V septembri 1997 vydala Komisia Európskemu výboru pre normalizáciu (CEN) mandát<sup>(3)</sup> na to, aby do príslušnej normy, ktorú v tom čase CEN pripravoval, zahrnul riešenie špecifických bezpečnostných rizík pre deti, ktoré ešte nevedia chodiť, spočívajúcich vo zvýšenej pohyblivosti a rýchlosti, ktoré im umožňujú detské chodúľky.
- (8) Keďže v prvom znení normy EN 1273 prijatom výborom CEN v roku 2001 sa neriešia špecifické riziká opísané v mandáte, Komisia nepovažovala toto znenie za uspokojivé.
- (9) V zrevidovanom znení normy EN 1273 z mája 2005 sa však v súlade s požiadavkami uvedenými v mandáte Komisie stanovujú skúšky stability a požiadavky na konštrukciu zamerané na zníženie počtu úrazov spôsobených pádom zo schodov a prevrátením chodúľky.

(1) Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

(2) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

(3) Mandát M/253 zo 14. septembra 1997.

- (10) V niekoľkých hláseniach RAPEX odkazujúcich na normu EN 1273:2005 sa potvrdzuje, že orgány trhového dozoru v členských štátoch túto normu používajú vo veľkej miere. Niektoré členské štáty na túto normu navyše odkazujú vo svojich právnych predpisoch týkajúcich sa bezpečnosti výrobkov určených na starostlivosť o deti <sup>(1)</sup>.
- (11) Lepšie zabezpečenie proti pádom zo schodov a prevráteniu stanovené v norme EN 1273:2005 prispieva k pasívnej prevencii proti nehodám pri používaní detských chodúľok.
- (12) Podľa Komisie norma EN 1273:2005 spĺňa požiadavku všeobecnej bezpečnosti. Keďže sa uvedená norma prijala na základe mandátu vydaného pred tým, než nadobudla účinnosť smernica 2001/95/ES, odkaz na normu EN 1273:2005 by sa mal uverejniť v súlade s postupom stanoveným v článku 4 ods. 2 prvom pododseku.
- (13) Toto rozhodnutie o súlade normy EN 1273:2005 s požiadavkou všeobecnej bezpečnosti sa prijíma z iniciatívy Komisie.
- (14) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného smernicou 2001/95/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Norma EN 1273:2005 „Výrobky pre deti a starostlivosť o deti. Detské chodúľky. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy“ spĺňa požiadavku všeobecnej bezpečnosti stanovenú v smernici 2001/95/ES, pokiaľ ide o riziká, na ktoré sa vzťahuje.

*Článok 2*

Odkaz na normu EN 1273:2005 sa uverejní v časti C *Úradného vestníka Európskej únie*.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené členskými štátom.

V Bruseli 22. decembra 2008

*Za Komisiu*

Meglana KUNEVA  
*členka Komisie*

<sup>(1)</sup> Francúzsko: Avis relatif à l'application du décret n° 91-1292 du 20 décembre 1991 relatif à la prévention des risques résultant de l'usage des articles de puériculture (JO du 8 avril 2008).  
Rakúsko: Kinderlaufhilfenverordnung 2007, rakúsky úradný vestník, 7. august 2008.



## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. januára 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/655/ES, pokiaľ ide o schvaľovanie plánov mimoriadneho očkovania proti katarálnej horúčke oviec niektorých členských štátov a stanovenie výšky finančného príspevku Spoločenstva na roky 2007 a 2008

[oznámené pod číslom K(2008) 8966]

(Iba české, dánske, francúzske, holandské, nemecké, portugalské, španielske, švédské a talianske znenie je autentické)

(2009/19/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcu špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 9 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 3 ods. 3, 4 a ods. 5 druhú zarážku,

keďže:

(1) Rozhodnutím Komisie 2008/655/ES z 24. júla 2008, ktorým sa schvaľujú plány mimoriadneho očkovania proti katarálnej horúčke oviec niektorých členských štátov a stanovuje sa výška finančného príspevku Spoločenstva na roky 2007 a 2008 <sup>(3)</sup> sa schválili plány očkovania Belgicka, Českej republiky, Dánska, Nemecka, Španielska, Francúzska, Talianska, Luxemburska, Holandska a Portugalska a stanovila sa najvyššia prípustná suma finančného príspevku Spoločenstva.

(2) V druhej polovici roka 2008 sa v niekoľkých členských štátoch objavili ohniská nákazy katarálnej horúčky oviec. V Rakúsku a vo Švédsku sa prvýkrát objavila katarálna horúčka sérotypu 8. Nové ohniská katarálnej horúčky oviec sérotypu 8 sa zistili v Dánsku a Španielsku. Vo Francúzsku, v Španielsku a Portugalsku sa okrem toho ďalej šíri katarálna horúčka oviec sérotypu 1.

(3) Keďže v Rakúsku a vo Švédsku sa ohniská tejto nákazy objavili až po uverejnení rozhodnutia 2008/655/ES, tieto dva členské štáty predložili svoje plány očkovania neskoro na to, aby mohli dodržať termín stanovený v článku 4 ods. 2 uvedeného rozhodnutia. Preto by sa na tieto členské štáty nemali uplatňovať ustanovenia týkajúce sa predbežných správ vrátane ustanovení o znížení tohto príspevku Spoločenstva.

(4) Dotknuté členské štáty už informovali Komisiu a ostatné členské štáty o zistení tejto choroby. Tieto členské štáty predložili svoje nové alebo pozmenené plány mimoriadneho očkovania s uvedením približného počtu dávok očkovacej látky, ktoré sa majú použiť v rokoch 2007 a 2008 a odhadovaných nákladov na vykonanie týchto očkovaní. Komisia posúdila tieto nové plány, ktoré predložilo Rakúsko a Švédsko, a pozmenené plány, ktoré predložilo Dánsko, Španielsko, Francúzsko, Holandsko a Portugalsko, z veterinárneho aj finančného hľadiska a dospela k záveru, že tieto plány spĺňajú požiadavky príslušných veterinárnych právnych predpisov Spoločenstva. Preto by sa v príslušných členských štátoch malo v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 2000/75/ES schváliť očkovanie zvierat proti katarálnej horúčke oviec.

(5) Oprávnenosť výdavkov je v súčasnosti obmedzená na náklady uhradené v období od 1. novembra 2007 do 31. decembra 2008. Plány mimoriadneho očkovania sa však realizujú do konca roka 2008. Preto by o oprávnenosti výdavkov mala rozhodnúť určujúca skutočnosť, ktorou je vykonávanie očkovania. Opatrenia, v rámci ktorých táto určujúca skutočnosť spadá do uvedeného obdobia, sú oprávnené na spolufinancovanie.

(6) Rozhodnutie 2008/655/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie 2008/655/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Plány očkovania pozostávajúce z technických a finančných ustanovení, ktoré predložilo Belgicko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Portugalsko a Švédsko, sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. novembra 2007 do 31. decembra 2008.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2008, s. 66.

2. V článku 2 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„V súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti katarálnej horúčke oviec v roku 2007 a 2008 má Belgicko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Portugalsko a Švédsko nárok na osobitný príspevok Spoločenstva na plány mimoriadneho očkovania proti katarálnej horúčke oviec uvedené v článku 1 vo výške:“.

3. V článku 4 ods. 1 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) záverečnej finančnej správy o nákladoch, ktoré vznikli členskými štátmi v období od 1. novembra 2007 do 31. decembra 2008 a ktoré uhradili pred predložením tejto správy, v elektronickej podobe podľa prílohy;“.

4. V článku 4 ods. 1 sa vkladá tento pododsek:

„Odsek 1 písm. a) a b) a odsek 2 sa však nevzťahujú na plány predložené Rakúskom a Švédskom.“

Článok 2

**Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Českej republike, Dánskemu kráľovstvu, Nemeckej spolkovej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike, Talianskej republike, Luxemburskému veľkovevodstvu, Holandskému kráľovstvu, Rakúskej republike, Portugalskej republike a Švédskemu kráľovstvu.

V Bruseli 9. januára 2009

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

## KORIGENDÁ

## Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 543/2008 zo 16. júna 2008, ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o obchodných normách pre hydinné mäso

(Úradný vestník Európskej únie L 157 zo 17. júna 2008)

1. Na stranách 66 a 67 sa tabuľka v prílohe IV nahrádza touto tabuľkou:

## „PRÍLOHA IV

## Článok 11 ods. 1 – Typy chovu

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
a)	Хранен с ... % ... гъска, хранена с овес	Alimentado con ... % de ... Oca engordada con avena	Krmena z ... % (čím) ... Husa krmená ovsem	Fodret med ... % ... Havrefodret gås	Gefüttert mit ... % ... Hafermastgans	Söödetud ... mis sisaldab ... % ... Kaeraga toidetud hani	Εχει τραφεί με ... % ... Χίνα που παραίεται με βρώμη	Fed with ... % of ... Oats fed goose	Alimenté avec ... % de ... Oie nourrie à l'avoine	Alimentato con il ... % di ... Oca ingrassata con avena	Baroti ar ... % ... ar auzām barotas zosis
b)	Екстензивно закрито (отгледан на закрито)	Sistema exten- sivo en galli- nero	Екстензивní v hale	Ekstensivt staldopdræt (skrabe ...)	Extensive Bodenhaltung	Ekstenziivne seespிடamine (lindlas pida- mine)	Εκτετατής εκτροφής	Extensive indoor (barnreared)	Élevé à l'intérieur: système extensif	Estensivo al coperto	Turēšana galve- nokārt tēlpās ("Audzēti kūti")
c)	Свободен начин на отглеждане	Gallinero con salida libre	Volný výběh	Fritgående	Freilandhaltung	Vabapidamine	Ελευθέρης βοσκής	Free range	Sortant à l'extérieur	All'aperto	Brīva turēšana
d)	Традиционен свободен начин на отглеждане	Granja al aire libre	Традиční volný výběh	Frilands ...	Bäuerliche Frei- landhaltung	Traditsiooniline vabapidamine	Παραδοσιακής ελευθέρης βοσκής	Traditional free range	Fermier-élevé en plein air	Rurale all'aperto	Tradicionālā brīva turēšana
e)	Свободен начин на отглеждане – пълна свобода	Granja de cría en libertad	Volný výběh – úplná volnost	Frilands ... opdrættet i fuld frihed	Bäuerliche Frei- landhaltung Unbegrenzter Auslauf	Täieliku liik- misvabadusega traditsiooniline vabapidamine	Απεριορίστης ελευθέρης βοσκής	Free-range — total freedom	Fermier-élevé en liberté	Rurale in libertà	Brīva turēšana – pilnīga brīvība

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
a)	Lesinta ... % ... Avižomis penėtos žąsųs	... %-ban ...- val/vel etetve Zabbal etetet liba	Mitmugħa bi ... % ta' ... Wizzā mitmugħa bilhafur	Gevoed met ... % ... Met haver vegetemeste gans	Żywione z udziałem ... % ... tucz owsiany (gęsi)	Alimentado com ... % de ... Ganso engordado com aveia	Furajate cu ... % de ... Găște furajate cu ovăz	Kŕmené ... % ... husi kŕmené ovsom	Krmijeno z ... % gos, krmljena z ovsom	Ruokittu rehulla, joka sisältää ... % Kauralla ruokittu hanhi	Utfodrad med ... % ... Havreufodrad gås
b)	Ekstensyvus paukščių uginimas patalpose (tvartuose)	Istállóban külterjesen tartott	Imrobija gawwa: sistema estensiva	Scharrel ... binnenge- houden	Ekstensywny chów ściółkowy	Produção em extensiva em interior	Crescute în spații închise – sistem extensiv	Chované na hlbokej podstielke (chov v hale)	Ekstenzivna zapra reja	Laajaperäinen sisäkasvatus	Extensivt uppfödd inomhus
c)	Laisvai uginami paukščiai	Szabadtartás	Trobbija fil- berah (free range)	Scharrel ... met uitloop	Chów wybiegowy	Produção em semiliberdade	Crestere liberă	Výbehový chov (chov v exteriéri)	Prosta reja	Vapaa laidun	Tilgång till utomhusvistelse
d)	Tradiciskai laisvai uginami paukščiai	Hagyományos szabadtartás	Trobbija fil- berah tradizz- jonali	Boerenscharrel ... met uitloop Hoeve ... met uitloop	Tradycyjny chów wybiegowy	Produção ao ar livre	Crestere liberă tradițională	Chované navoľno	Tradicionalha prosta reja	Vapaa laidun – perinteinen kasvatustapa	Traditionell utomhusvistelse
e)	Visiškoje laisveje uginami paukščiai	Teljes szabad- tartás	Trobbija fil- berah – libertà totali	Boerenscharrel ... met vrije uitloop Hoeve ... met vrije uitloop	Chów wybiegowy bez ograniczeń	Produção em liberdade	Crestere liberă totală	Úplne voľný chov	Prosta reja – neomejen izpust	Vapaa laidun – täydellinen liik- kumavapaus	Uppfödd i full frihet“

2. Na strane 82 v prílohe XI:

*namiesto:* „**Nemecko**

Bundesforschungsanstalt für Ernährung und Lebensmittel  
Standort Kulmbach  
E.C.-Baumann-Straße 20  
D-95326 Kulmbach

**Taliansko**

Ministero Politiche Agricole e Forestali  
Ispettorato centrale per il controllo della qualità dei  
prodotti agroalimentari  
Laboratorio di Modena  
Via Jacopo Cavедone n. 29  
I-41100 Modena

**Maďarsko**

Országos Élelmiszervizsgáló Intézet  
Budapest 94. Pf. 1740  
Mester u. 81.  
HU-1465“

*má byť:* „**Nemecko**

Max Rubner-Institut  
Bundesforschungsinstitut für Ernährung und Lebensmittel  
(Federal Research Institute of Nutrition and Food)  
- Institut für Sicherheit und Qualität bei Fleisch -  
(Department of Safety and Quality of Meat)  
E.-C.-Baumann-Str. 20  
D-95326 Kulmbach [...]

**Taliansko**

Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali  
Ispettorato centrale per il controllo della qualità dei  
prodotti agroalimentari  
Laboratorio di Modena  
Via Jacopo Cavедone N. 29  
IT – 41100 Modena [...]

**Maďarsko**

„Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság  
(Central Agricultural Office Food and Feed Safety Directorate)  
Budapest 94. Pf. 1740  
Mester u. 81  
HU-1465“.

---

### **POZNÁMKA PRE ČITATEĽA**

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.